

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



HANDHELD STEAM CLEANER SDR 900 A1

(GB)

HANDHELD STEAM CLEANER

Operating instructions

(HU)

KÉZI GÖTZISZTÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(PL)

RĘCZNE, PAROWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE

Instrukcja obsługi

(SI)

ROČNI PARNI ČISTILNIK

Navodila za uporabo

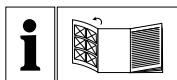
(SK)

RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ

Návod na obsluhu

(PL) (HU) (SI)
(CZ) (SK)

IAN 103808



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

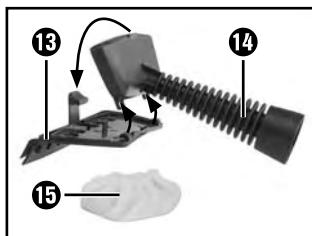
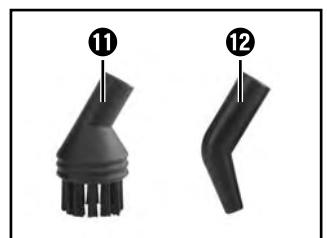
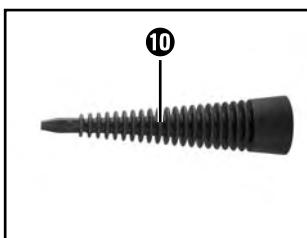
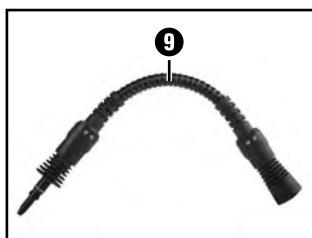
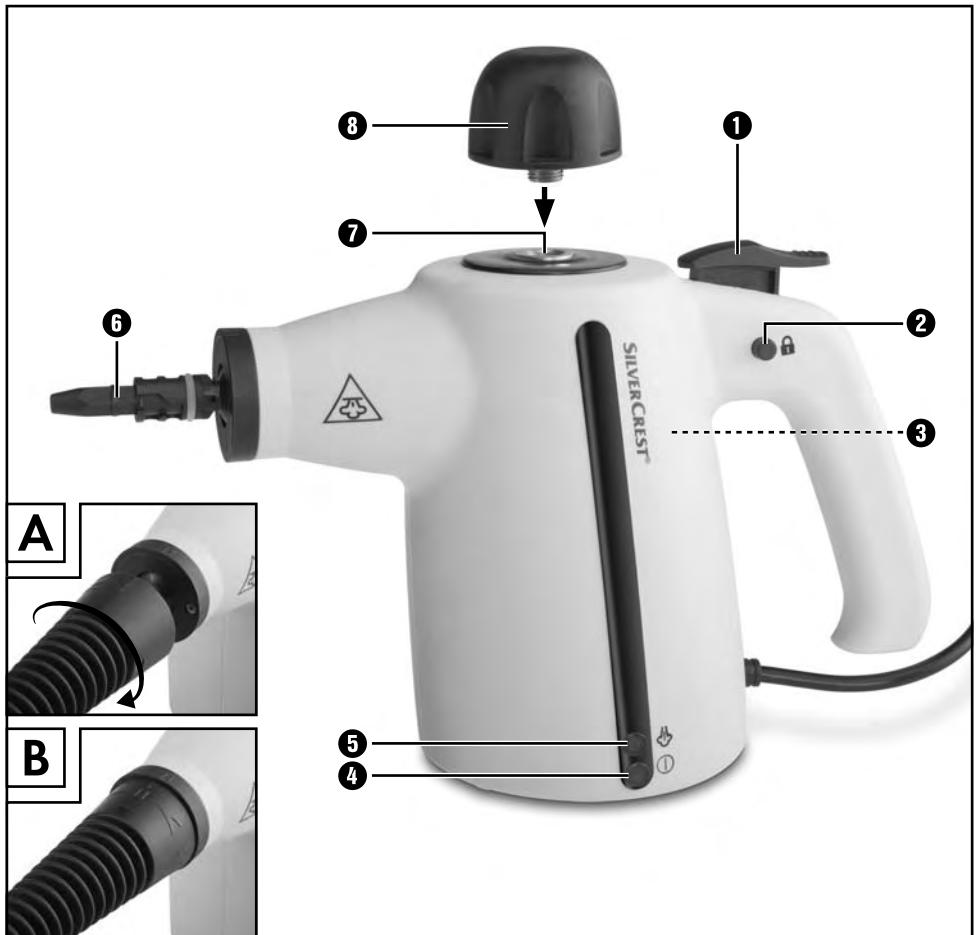
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

		Page	1
GB	Operating instructions		
PL	Instrukcja obsługi	Strona	17
HU	Használati utasítás	Oldal	33
SI	Navodila za uporabo	Stran	49
CZ	Návod k obsluze	Strana	65
SK	Návod na obsluhu	Strana	81
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	97



Contents

GB

Introduction	2
Copyright	2
Warning notes	2
Intended use	3
Package contents	4
Description of appliance/accessories	5
Technical data	5
Safety guidelines	6
Operating the appliance	8
Filling/refilling with water	8
Operating the appliance	10
Areas of application	11
Fitting/removing attachments	11
Child safety lock	13
Cleaning	13
Storage	14
Troubleshooting	14
Disposal of the appliance	15
Disposal of packaging materials	15
Notes on the Declaration of Conformity	15
Warranty	16
Service	16
Importer	16

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Intended use

This appliance is a steam cleaner designed for the removal of dirt and stains in domestic households, for example ...

- smooth surfaces: work surfaces, tiles, glazed tiles, windows, mirrors
- hard-to-reach areas: corners, joints, blinds, WC, bathroom fittings, etc.
- textiles: curtains, cushions, clothing, car seats.

This appliance is not intended:

- for outdoor use,
- for use with liquids other than water,
- for use in commercial or industrial applications.

WARNING

Danger if not used for the intended purpose!

The appliance may pose a hazard if it is not used for its intended purpose and/or if it is used for any other purpose.

- Use the appliance only for its intended purpose.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

NOTE

- Incorrect use of the appliance and/or using it for an alternative purpose can be dangerous. Use the appliance only for its intended purpose. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Steam cleaner
- Extension hose
- Extension nozzle
- Angle nozzle
- Upholstery nozzle
- Round brush
- Safety valve
- Pulling attachment
- Cotton cover
- Funnel
- Measuring cup
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

WARNING

Risk of suffocation!

- Packaging material must not be used as a plaything. Risk of suffocation.

NOTE

- Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Description of appliance/accessories

- ① Steam lever
- ② "Child safety lock" button
- ③ Water tank
- ④ Red control lamp
- ⑤ Green control lamp
- ⑥ Steam nozzle
- ⑦ Water tank filler opening
- ⑧ Safety valve
- ⑨ Extension hose
- ⑩ Extension nozzle
- ⑪ Round brush
- ⑫ Angle nozzle
- ⑬ Squeegee attachment
- ⑭ Upholstery nozzle
- ⑮ Cotton cover
- ⑯ Measuring cup
- ⑰ Funnel

GB

Technical data

Mains voltage	220–240 V ~, 50 Hz
Rated power	900–1050 W
Appliance protection rating	IPX4
Water tank capacity	350 ml With a water filling of 250 ml (MAX), steam can be generated for about 5 minutes.

Safety guidelines

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Connect the appliance only to mains power sockets supplying a mains power voltage of 220–240 V ~ / 50 Hz.
- In the event of operating malfunctions, and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- To disconnect the power cable, always pull the plug from the socket, do not pull the power cable itself.
- Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- Should the appliance, the power cable or the plug become damaged, arrange for them to be repaired by Customer Services to avoid hazardous situations.
- Disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.
- Use the appliance only in dry indoor areas, not outdoors.
- Never submerge the appliance in water or other liquids!
- Never aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contains electrical components, such as the interior of ovens.
- Never leave a heat-generating device unattended! After use or during work pauses, always remove the plug from the mains power socket. The appliance heats up and generates steam pressure continuously when the plug is connected to a mains power socket!
- Use the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- Never aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never remove the safety valve ⑧ if steam is still exiting the steam nozzle!
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. When the water reserve is used up, remove the power cable to prevent the appliance from overheating.
- ▶ The accessories will get hot during use! There is a risk of scalding!
- ▶ Allow the accessories used to cool down before dismantling them.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- ▶ The appliance must be kept out of the reach of children if it is switched on or is cooling down.
- ▶ Wear gloves, protective glasses and breathing protection equipment when attempting to remove substances that could be hazardous to health.
- ▶ Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

⚠ WARNING! RISK OF SCALDING!

This symbol warns you about escaping steam.
Please follow the safety instructions!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Start by carrying out a test on an unobtrusive area to be certain that the material is suitable for cleaning with a steam cleaner, for instance:
 - Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
 - Unprotected wood can swell up.
 - Protective wax coatings can be dissolved by steam.
 - Plastics can become tarnished from the effects of steam.
 - Soft plastics can deform when exposed to steam.
 - Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- ▶ If you wish to clean windows, you must first preheat them, for instance by applying the steam over large areas from a greater distance, then moving in progressively closer.
- ▶ Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam, as do plastic fibres.

Operating the appliance

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

To ensure fault-free operation and a long service life for the appliance, pay heed to the following instructions:

- ▶ Do not press the steam lever ① until the green control lamp ⑤ lights up. If you press too early, it may cause an accumulation of hot water in the steam nozzle ⑥ which will drip or spray from the nozzle. There is a risk of scalding.
- ▶ Before switching off, allow all of the steam to escape from the appliance. Press the steam lever ① until no more steam comes out of the steam nozzle ⑥.
- ▶ If the appliance is to be used in continuous operation, the "Child safety lock" button ② with the symbol  must be pressed before switching off.

Filling/refilling with water

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket before you add water to the water tank ③!
- ◆ Open the safety valve ⑧.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not put any additives or cleaning agents in the water tank ③!

NOTE

- ▶ Ensure that you fill the appliance's water tank ③ with around 250 ml of water.
- ◆ Fill the water tank ③ with water through the filler opening ⑦.
- ◆ To do this, use the supplied measuring cup ⑯ and the funnel ⑰ for assistance (see figure). Fill the measuring cup ⑯ with water up to the marking line (approx. 250 ml).



- ◆ Reclose the safety valve ⑧.

- If there is no more water in the water tank ③, no steam will come out when the steam lever is pressed ①. The water tank must be filled as follows:
 - ◆ Remove the plug from the mains power socket.
 - ◆ Wait about 10 seconds.
 - ◆ Slowly open the safety valve ⑧. Before fully opening up the valve, wait a few seconds until the hissing of the water vapour stops.
 - ◆ Fill the water tank ③ with water.
 - ◆ Reclose the safety valve ⑧.

If the mains water at your locality is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with distilled water. Otherwise, the appliance could calcify prematurely and clog the steam nozzle ⑥.

To extend the optimal functioning of the appliance, mix the mains water with distilled water as per the following table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level of your tap water can be queried at your local water works.

Operating the appliance

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
The red control lamp **4** lights up to indicate that there is a connection to the mains electricity.
- 2) As soon as the appliance is ready to use, the green control lamp **5** lights up. The red control lamp **4** stays lit.

NOTE

- While heating up, steam may occasionally escape from the steam nozzle **6**.
- 3) Press the steam lever **1** downwards. Steam comes out of the steam nozzle **6**.
If the steam pressure drops, the green control lamp **5** will go out.
Release the steam lever **1** until the green control lamp **5** comes back on.
- 4) If you want to work with the appliance in continuous operation, press the steam lever **1** down and at the same time press the "Child safety lock" button **2** with the  icon.
- 5) To end continuous operation, press the "Child safety lock" button **2** with the  icon.

NOTE

- If water drips out of the steam nozzle **6** during operation or the steam pressure falls, release the steam lever **1**. The appliance needs to heat up again. Wait until the green control lamp **5** lights up again.
- The steam cleaner has a thermal cut-out. It switches itself off automatically in case of overheating (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull out the mains plug and refill the water tank **3**.

WARNING! RISK OF INJURY!

- If you stop working for an extended period of time and leave the appliance switched on, steam may occasionally escape even though the steam lever **1** is not pressed.

Areas of application

You can clean either by using steam directly from the steam nozzle ⑥ or you can fit an accessory.

- Do not use an accessory if you want to clean items such as toilets and sinks, taps and drains, windows, furniture, fabrics, shutters or mirrors.
- You can easily remove water and dissolved dirt from smooth surfaces after cleaning using the squeegee attachment ⑬.

NOTE

- The closer you hold the steam nozzle ⑥ to the surface to be cleaned, the better the effect. The steam pressure and temperature are at their highest directly after leaving the steam nozzle ⑥.
- Stubborn stains and dirt must be soaked with water beforehand.
- Use the angle nozzle ⑫ for tight corners or joints, or hard-to-reach places.
- Use the round brush ⑪ for stubborn soiling, for example, on wheel rims.

Fitting/removing attachments

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always remove the plug from the mains power socket before you fit/remove an attachment.
- Wait until the appliance has cooled down before you fit/remove an attachment.
- Wait until all of the steam has dissipated before you fit/remove an attachment.

Extension hose

- ◆ Push the extension hose ⑨ on to the steam nozzle ⑥ as far as the stop. The marking line on the extension hose ⑨ and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension hose ⑨ are aligned with both marking lines on the appliance. The extension hose ⑨ remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension hose ⑨.
- The extension hose ⑨ is removed in the reverse order.

Extension nozzle

- ◆ Push the extension nozzle 10 on to the steam nozzle 6 as far as the stop . The marking line on the extension nozzle 10 and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension nozzle 10 are aligned with both marking lines on the appliance. The extension nozzle 10 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension nozzle 10.
- The extension nozzle 10 is removed in the reverse order.

Assembling the squeegee

- ◆ Remove the upholstery nozzle 14 and place this together with the two brackets onto the squeegee attachment 13.
- ◆ Then press the upholstery nozzle 14 under the mount of the squeegee attachment 13 (see fold-out page).

Upholstery nozzle

- ◆ Push the upholstery nozzle 14 on to the steam nozzle 6 as far as the stop . The marking line on the upholstery nozzle 14 and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the upholstery nozzle 14 are aligned with both marking lines on the appliance. The upholstery nozzle 14 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).
- A cotton cover 15 is supplied for use with the upholstery nozzle 14. This can be used for the cleaning of sensitive surfaces, such as sofas and armchairs.

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the upholstery nozzle 14.
- The upholstery nozzle 14 is removed in the reverse order.

Angle nozzle and round brush

- Both of these attachments can be used either on the extension hose ⑩ or on the extension nozzle ⑨ or directly onto the steam nozzle ⑥.
- ◆ Push the respective attachment on the hexagonal mount.

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position.
- The respective attachment can now be turned to the desired position.

Child safety lock

This appliance is equipped with a child safety lock ②.

- To activate the child safety lock ②, press the "Child safety lock" button ② with the  icon. The steam lever ① can now no longer be pressed down.
- To deactivate the child safety lock ②, press the "Child safety lock" button ② with the  icon. The steam lever ① can now be activated again.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
-  You must never immerse the appliance in water when cleaning it or hold it under running water.

WARNING – RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents! They could irreparably damage the surface!
- ◆ Remove the power plug from the socket.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Empty the water tank ③.
- ◆ Clean the appliance and the accessories with a moist cloth. For stubborn dirt, wipe, adding mild detergent to the cloth.

- If it is dirty, the removable cotton cover 15 can be cleaned in accordance with the symbols on the label:

	The cotton cover 15 is machine washable at 60°C.
	The cotton cover 15 can be dried at a low temperature in a tumble drier.
	Do not iron the cotton cover 15.

Storage

- ◆ Store the cleaned and dried appliance in a clean and dust-free location.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.
No steam is produced.	The water tank 3 is empty.	Fill the water tank 3 with water.
	The appliance is not yet heated up.	Wait until the green control lamp 5 lights up.
The green control lamp 5 lights up and then goes out again.	This is not a fault: the temperature dropped for a short time and the appliance started heating up again.	-
The steam volume is low.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.
Water drips from the steam nozzle 6.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Disposal of packaging materials



The packaging protects the appliance from damage during carriage.

The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.

Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the device can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU. The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.



Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.

NOTE

- The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or interventions which were not carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty.

This also applies to replaced and repaired components.

Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 103808

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp.....	18
Prawa autorskie	18
Ostrzeżenia	18
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	19
Zakres dostawy	20
Opis urządzenia / akcesoria	21
Dane techniczne	21
Wskazówki bezpieczeństwa.....	22
Obsługa urządzenia.....	24
Nalewanie/dolewanie wody	24
Uruchamianie urządzenia.....	26
Obszary zastosowań.....	27
Zakładanie / zdejmowanie końcówek	27
Zabezpieczenie przed dziećmi	29
Czyszczenie	29
Przechowywanie	30
Usuwanie usterek.....	30
Utylizacja urządzenia	31
Utylizacja opakowania	31
Informacje dotyczące deklaracji zgodności.....	31
Gwarancja.....	32
Serwis	32
Importer.....	32

PL

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących formuł ostrzeżeń:

OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieunkiście niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość wyrządzenia szkody materialnej.

Narażanie się na takie ryzyko może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do usuwania zabrudzeń za pomocą pary wodnej w gospodarstwie domowym np. z ...

- gładkich powierzchni: blatów roboczych, płytak, kafli, okien, luster
- trudno dostępnych miejsc: narożników, fug, żaluzji, WC, armatur itd.
- tekstyliów: zasłon, wyściółek meblarskich, ubrań, foteli samochodowych.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się:

- do używania go na otwartej przestrzeni,
- do używania z zastosowaniem innych cieczy niż woda
- do zastosowania do celów komercyjnych lub przemysłowych.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub innego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

- Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub innego rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami. Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem. Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstały wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Myjka parowa
- Wąż przedłużający
- Dysza przedłużająca
- Dysza kątowa
- Dysza do tapicerki
- Okrągła szczotka
- Zamknięcie bezpieczeństwa
- Końcówka zbierająca
- Pokrowiec bawełniany
- Lejek
- Miarka
- Instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i zdejmij wszystkie elementy opakowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

WSKAZÓWKA

- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia / akcesoria

- ① Spust pary
- ② Przełącznik „Zabezpieczenie przed dziećmi”
- ③ Zbiornik wody
- ④ Czerwona kontrolka
- ⑤ Zielona kontrolka
- ⑥ Dysza parowa
- ⑦ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ⑧ Zamknięcie bezpieczeństwa
- ⑨ Wąż przedłużający
- ⑩ Dysza przedłużająca
- ⑪ Okrągła szczotka
- ⑫ Dysza kątowa
- ⑬ Końcówka zbierająca
- ⑭ Dysza do tapicerki
- ⑮ Pokrowiec bawełniany
- ⑯ Miarka
- ⑰ Lejek

PL

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa	900 - 1050 W
Stopień ochrony urządzenia	IPX4
Pojemność zbiornika na wodę	350 ml Przy napełnieniu 250 ml wody (MAX) można wytworzyć parę wodną przez około 5 minut.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220-240 V ~ / 50 Hz.
- W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.
- Odłączać kabel zasilający wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego - nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- Kabla zasilającego nie zginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla zasilającego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalistie lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- Jeżeli urządzenie, kabel zasilający lub wtyk ulegną uszkodzeniu, przed ponownym użyciem urządzenia należy zlecić serwisowi wymianę uszkodzonej części.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno stosować go na otwartej przestrzeni.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Nigdy nie kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza kuchenek.
- Urządzenia, które wytwarzają wysokie temperatury nie wolno pozostawiać bez nadzoru! Po zakończeniu pracy z urządzeniem oraz podczas przerw w pracy należy zawsze wyciągać wtyk z gniazda. Urządzenie nagrzewa się i wytwarza tak dugo ciśnienie pary, jak długo wtyk znajduje się gnieździe!
- Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć bezpieczeństwo porażenia prądem.
- Nigdy nie kierować urządzenia na przedmioty wrażliwe na wilgoć.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie usuwać zamknięcia bezpieczeństwa ⑧, dopóki para wodna wydostaje się z dyszy parowej!
- ▶ Nie wolno używać urzędzenia, gdy zbiornik jest pusty. Jeżeli zapas wody się skończy, należy wyciągnąć wtyk z gniazda, aby uniknąć przegrzania.
- ▶ Akcesoria podczas pracy nagrzewają się! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed zdjęciem używanych akcesoriów należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Do niniejszego urzędzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.
- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia, lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub jest w trakcie schładzania.
- ▶ Podczas usuwania niebezpiecznych dla zdrowia związków, należy nosić rękawice, okulary ochronne oraz ochraniacz dróg oddechowych.
- ▶ Nie wolno nigdy kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta. Gorąca para pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!



Ten symbol ostrzega przed wydostającą się parą.

Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa!

UWAGA – SZKODY MATERIAŁNE!

- ▶ Należy skontrolować w nierzucającym się w oczy miejscu, czy czyszczony materiał nadaje się do czyszczenia myjką parową, np.:
 - Lakierowane drewno lub skóra mogą wyblaknąć pod wpływem pary.
 - Niechronione drewno może pęcznić.
 - Ochronne powłoki woskowe mogą się oddzielić na skutek działania pary.
 - Tworzywa sztuczne w wyniku działania pary wodnej mogą się stropić.
 - Miękkie tworzywa sztuczne pod wpływem pary mogą się odkształcić.
 - Zimne powierzchnie szklane lub lustrzane mogą pęknąć, pod wpływem gorącej pary.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia okna należy je najpierw ogrzać np. kierując parą najpierw z dalszej odległości a potem z coraz bliższej na dużą powierzchnię szyby.
- ▶ Akryl, aksamit i len są wrażliwe na działanie gorącej pary, podobnie włókna z tworzywa sztucznego.

Obsługa urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

Należy przestrzegać poniższych instrukcji, aby zapewnić prawidłowe działanie i długą żywotność urządzenia:

- ▶ Spust pary **1** naciśnij dopiero wtedy, gdy zapali się zielona kontrolka **5**. W przeciwnym razie w urządzeniu może się zebrać gorąca woda, która będzie kapała lub pryskała z dyszy parowej **6**. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- ▶ Przed wyłączeniem zawsze odczekać, aż cała para wodna wydostanie się z urządzenia. Naciśnij spust pary **1**, aż z dyszy parowej **6** nie będzie się wydostawała żadna para wodna.
- ▶ Jeśli urządzenie zostało wykorzystane w pracy ciągłej, przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" **2** z symbolem musi zostać naciśnięty przed wyłączeniem.

Nalewanie/dolewanie wody

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

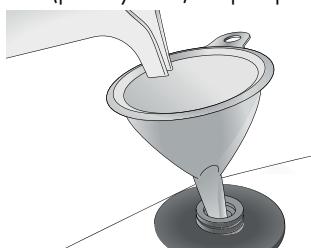
- ▶ Przed przystąpieniem do nalewania wody do zbiornika wody **3** zawsze wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda zasilania!
- ◆ Otwórz zamknięcie bezpieczeństwa **8**.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do zbiornika wody **3** nie dodawać żadnych dodatków ani środków czyszczących!

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że do zbiornika **3** urządzenia nalewasz około 250 ml wody.
- ◆ Przez otwór do napełniania **7** napełnij zbiornik **3** wodą.
- ◆ W tym celu użyj znajdującej się w kompletie miarki **16** i lejka **17** do pomocy (patrz rysunek). Napełnij miarkę **16** wodą do linii znacznika (ok. 250 ml).



- ◆ Zamknij ponownie zamknięcie bezpieczeństwa **8**.

■ Jeśli nie ma więcej wody w zbiorniku **③**, po naciśnięciu spustu pary **①** nie wydostaje się już żadna para wodna na zewnątrz. Napełnianie wody musi być wykonane w następujący sposób:

- ◆ Wyciągnij wtyk z gniazda.
- ◆ Oczekaj około 10 sekund.
- ◆ Odkręć zamknięcie bezpieczeństwa **⑧** powoli i oczekaj kilka sekund, zanim je całkowicie otworzysz, dopóki nie przestanie być słychać syczenia pary.
- ◆ Napełnij zbiornik wody **③** ponownie wodą.
- ◆ Zamknij ponownie zamknięcie bezpieczeństwa **⑧**.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu może odłożyć się kamień i spowodować zapchanie dyszy pary **⑥**.

W celu przedłużenia prawidłowego działania urządzenia zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

Uruchamianie urządzenia

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego do gniazda zasilania.
Czerwona kontrolka ④ świeci się i sygnalizuje połączenie z siecią elektryczną.
- 2) Gdy urządzenie będzie gotowe do pracy, zapali się zielona kontrolka ⑤.
Czerwona kontrolka ④ będzie świeciła się dalej.

WSKAZÓWKA

- Podczas rozgrzewania, może dochodzić do wydostawania się pary wodnej z dyszy parowej ⑥.
- 3) Naciśnij spust pary ① w dół. Para wydostaje się z dyszy parowej ⑥.
Jeśli uderzenie pary przestaje być dostatecznie silne, zielona kontrolka ⑤ gaśnie.
Wtedy należy puścić spust pary ①, aż zielona kontrolka ⑤ zapali się ponownie.
- 4) Jeśli chcesz pracować z urządzeniem w trybie ciągłym, naciśnij spust pary ① w dół i jednocześnie przełącz przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" ② z symbolem .
- 5) Aby zakończyć tryb pracy ciągłej, naciśnij przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" ② z symbolem .

WSKAZÓWKA

- Jeżeli w czasie pracy zacznie z dyszy parowej ⑥ kapać woda lub zmniejszy się ilość wydostającej się pary, puścić spust pary ①. Urządzenie musi się rozgrzać ponownie. Zaczekaj, aż ponownie zapali się zielona kontrolka ⑤.
- Myjka parowa wyposażona jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Automatycznie wyłącza się w przypadku przegrzania (np. przez pusty zbiornik na wodę). Jeśli to jest przyczyną, należy odłączyć wtyk kabla zasilającego i napełnić zbiornik na wodę ③.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Jeśli włączono urządzenie zostanie odstawione na dłuższy czas, może się zdarzyć, że wydostawać się z niego będzie para wodna, choć spust pary ① nie będzie naciśnięty!

Obszary zastosowań

Do czyszczenia można używać bezpośrednio pary z dyszy parowej ⑥ lub założyć odpowiednią końcówkę.

- Nie należy stosować końcówki do czyszczenia na przykład toalety i umywalek, baterii i odpływów, okien, tkanin meblowych, żaluzji lub luster.
Wodę z rozpuszczonymi zanieczyszczeniami można na gładkich powierzchniach usuwać po czyszczeniu łatwo za pomocą końcówki zbierającej ⑯.

WSKAZÓWKA

- Im bliżej znajduje się dysza parowa ⑥ czyszczonej powierzchni, tym lepsze działanie. Ciśnienie pary i jej temperatura są bezpośrednio na wylocie z dyszy parowej ⑥ najwyższe.
- Uporczywe zanieczyszczenia należy najpierw namoczyć wodą.
- Korzystaj z dyszy kątowej ⑫ do czyszczenia ciasnych narożników lub fug albo trudno dostępnych miejsc.
- Korzystaj z okrągłej szczotki ⑪ do uporczywych zabrudzeń, np. na felgach.

Zakładanie / zdejmowanie końcówek

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Przed zakładaniem/zdejmowaniem końcówki zawsze wyciągać wtyk z gniazda zasilania.
- Poczekaj, aż urządzenie ostygnie przed założeniem/zjęciem końcówki.
- Poczekaj, aż cała para wydostanie się z urządzenia, zanim założysz/zdejmiesz końówkę.

Wąż przedłużający

- ◆ Nasuń wąż przedłużający ⑨ aż do oporu na dyszę parową ⑥, przy czym linia oznaczenia na wężu przedłużającym ⑨ oraz linie oznaczenia na urządzeniu muszą być ustawione zgodnie ze sobą (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na wężu przedłużającym ⑨ będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Wąż przedłużający ⑨ pozostaje w tej pozycji zablokowany (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego ⑨.
- Demontaż węża przedłużającego ⑨ odbywa się w odwrotnej kolejności.

Dysza przedłużająca

- ◆ Nasuń dyszę przedłużającą 10 aż do oporu na dyszę parową 6, przy czym linia oznaczenia na dyszy przedłużającej 10 oraz linie oznaczenia na urządzeniu muszą być ustawione zgodnie ze sobą (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na dyszy przedłużającej 10 będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Dysza przedłużająca 10 pozostaje w tej pozycji zablokowana (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węza przedłużającego 10.
- Demontaż dyszy przedłużającej 10 odbywa się w odwrotnej kolejności.

Montaż końcówki zbierającej

- ◆ Weź dyszę do tapicerki 14 i załącz ją najpierw obydwoma uchwytymi na końcówce zbierającej 13.
- ◆ Wciśnij dyszę do tapicerki 14 pod uchwyt końcówki zbierającej 13 (patrz rozkładana strona).

Dysza do tapicerki

- ◆ Nasuń dyszę do tapicerki 14 aż do oporu na dyszę parową 6, przy czym linia oznaczenia na dyszy do tapicerki 14 oraz linie oznaczenia na urządzeniu muszą być ustawione zgodnie ze sobą (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak dugoobracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na dyszy do tapicerki 14 będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Dysza do tapicerki 14 pozostaje w tej pozycji zablokowana (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).
- Do korzystania razem z dyszą do tapicerki 14 w zestawie znajduje się pokrowiec bawełniany 15. Można go używać przy czyszczeniu delikatnych powierzchni, takich jak sofy i fotele.

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węza przedłużającego 14.
- Demontaż dyszy do tapicerki 14 odbywa się w odwrotnej kolejności.

Dysza kątowa i okrągła szczotka

- Obie końcówki mogą być montowane zarówno na dyszy przedłużającej ⑩, jak również na węźlu przedłużającym ⑨ lub bezpośrednio na dyszy parowej ⑥.
- ◆ Wsuń daną końcówkę na sześciokąt.

PL

WSKAZÓWKA

- ▶ Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji.
- ▶ Daną końcówkę można teraz obrócić do wymaganego położenia.

Zabezpieczenie przed dziećmi

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed dziećmi ②.

- Aby aktywować zabezpieczenie przed dziećmi ②, naciśnij przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" ② z symbolem . Spust pary ① nie pozwala się teraz nacisnąć.
- Aby wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi ②, naciśnij przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" ② z symbolem . Spust pary ① można teraz ponownie nacisnąć.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.



OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia.

UWAGA – SZKODY MATERIAŁNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię!
- ◆ Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.
- ◆ Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- ◆ Opróżnij zbiornik na wodę ③.
- ◆ Oczyść urządzenie oraz jego akcesoria wilgotną szmatką. Do oczyszczenia przyschniętych zabrudzeń nanieś na szmatkę delikatny środek do mycia naczyni.

- Zdejmowany bawełniany pokrowiec 15 można prać w przypadku większych zabrudzeń odpowiednio do symboli znajdujących się na jego etykiecie:

	Bawełniany pokrowiec 15 można prać w pralce do 60°C.
	Bawełniany pokrowiec 15 można suszyć w niskiej temperaturze w suszarce bębnowej.
	Nie prasować bawełnianego pokrowca 15.

Przechowywanie

- ◆ Wyczyszczone i suche urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyk kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Nie jest wytwarzana para.	Zbiornik na wodę 3 jest pusty.	Nalej wody do zbiornika na wodę 3.
	Urządzenie jeszcze się nie nagrzało.	Zaczekaj, aż zapali się zielona kontrolka 5.
Zielona kontrolka 5 zapala się, a następnie gaśnie.	Nie ma usterek; temperatura chwilowo spadła i urządzenie zostało ponownie rozgrzane.	-
Ilość pary wodnej się zmniejsza.	Temperatura jest zbyt niska.	Poczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzej.
Z dyszy parowej 6 kapię woda.	Temperatura jest zbyt niska.	Poczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzej.

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/EU.

PL

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Przekazanie opakowania do ponownego przetworzenia pozwoli oszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Zbędne opakowania utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Informacje dotyczące deklaracji zgodności

Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymogi oraz pozostałe istotne postanowienia europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC, dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.



Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyproducedane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Wszystkie naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji będą płatne.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 103808

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00
czasu środkowoeuropejskiego

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	34
Szerzői jogvédelem	34
Figyelmeztetések	34
Rendeltetésszerű használat.....	35
A csomag tartalma	36
Készülékleírás / Tartozékok	37
Műszaki adatok	37
Biztonsági utasítások	38
A készülék kezelése	40
Víz betöltése / utántöltése	40
A készülék üzembe helyezése	42
Felhasználási területek	43
A toldatok felhelyezése / levétele	43
Gyerekzár	45
Tisztítás	45
Tárolás	46
Hibaelhárítás.....	46
A készülék ártalmatlanítása	47
A csomagolás ártalmatlanítása	47
A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	47
Garancia	48
Szerviz	48
Gyártja	48

HU

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiválló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen formában történő sokszorosítás, ill. utánnyomás akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

VIGYÁZAT

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.

Sérülést okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- A személyi sérülések elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

FIGYELEM

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kár jelöl.

Anyagi kár okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a helyzeteket.

- Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

- Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magánháztartások számára terveztek a szennyeződések vízgőzzel történő feloldására, például a következőkhöz ...

- sima felületek: munkapult, csempe, ablak, tükr
- nehezen hozzáférhető területek: sarok, fúga, zsalu, WC, szerelék, stb.
- textíliák: függöny, kárpit, ruhadarabok, autóülés.

HU

Ez a készülék nem alkalmas:

- szabadban történő használatra,
- vízen kívül más folyadékkal történő működtetésre
- kereskedelmi vagy ipari célokra.

VIGYÁZAT

Nem a rendeltetésnek megfelelő használatból eredő veszély!

A készülék rendeltetésellenes és/vagy rendeltetésétől eltérő használata veszélyes lehet.

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

TUDNIVALÓ

- A készülék rendeltetésellenes és/vagy rendeltetésétől eltérő használata veszélyes lehet.
A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkából, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrész használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Gőztisztító
- Hosszabbító tömlő
- Hosszabbító fúvóka
- Sarokfúvóka
- Kárpitfúvóka
- Körkefe
- Biztonsági retesz
- Lehúzófej
- Pamut huzat
- Tölcsér
- Mérőpohár
- Használati útmutató
- ◆ Vegye ki a készülék valamennyi részét a csomagolásból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

VIGYÁZAT

Fulladásveszély!

- A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Készülékleírás / Tartozékok

- ① Gőzkar
- ② „Gyerekzár” kapcsoló
- ③ Víztartály
- ④ Piros ellenőrzőlámpa
- ⑤ Zöld ellenőrzőlámpa
- ⑥ Gőzfúvóka
- ⑦ Víztartály betöltőnyílása
- ⑧ Biztonsági záróelem
- ⑨ Hosszabbító tömlő
- ⑩ Hosszabbító fúvóka
- ⑪ Körkefe
- ⑫ Sarokfúvóka
- ⑬ Lehúzófej
- ⑭ Kárpitfúvóka
- ⑮ Pamuthuzat
- ⑯ Mérőpohár
- ⑰ Tölcsér

HU

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 - 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	900 - 1050 W
A készülék védettsége	IPX4
Víztartály ūrtartalma	350 ml 250 ml betöltött vízből (MAX) kb. 5 percig lehet gőzt képezni.

Biztonsági utasítások

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készüléket csak egy, az előírásoknak megfelelően beszerelt, 220-240 V ~ / 50 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljhoz csatlakoztassa.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ A hálózati kábelt mindenkorban a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- ▶ Ne törje meg és ne csipje be a hálózati kábelt, valamint úgy igazítsa el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be, vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Amennyiben a készülék, a hálózati kábel vagy a csatlakozó meg van sérülve, cseréltesse ki a vevőszolgálattal, hogy elkerülje a veszélyeket.
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt a készüléket vízzel feltölti, tisztítja vagy tartozékokat cserél.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségekben és soha ne a szabadban használja.
- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- ▶ A gózt ne irányítsa közvetlenül elektromos készülékre, vagy elektromos egységet tartalmazó berendezésre, mint pl. kályha belső tere.
- ▶ A hőt termelő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül! Használat után vagy a munka megszakításakor azonnal húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból. A készülék addig melegszik és termel gőznyomást, amíg a csatlakozó a csatlakozóaljzatban van!
- ▶ A készüléket csak száraz kézzel használja és mindenkorban cipőben (ne mezítláb). Ezzel csökkentheti a hiba esetén fenyegető áramütésveszélyt.
- ▶ Ne irányítsa a készüléket nedvességre érzékeny tárgyakra.
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermeket nem játszhatnak a készülékkel.

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne vegye le addig a biztonsági záróelemet ⑧, amíg gőz jön ki a gózfűvökából!
- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket üres tartályal. Ha a víztartály kiürült, akkor a túlmelegedés elkerülése érdekében, húzza ki a csatlakozót.
- ▶ A tartozékok használat közben felforrósodnak! Balesetveszély áll fenn, leforrázhatja magát!
- ▶ Először hagyja lehűlni a használt tartozékokat, és csak ezt követően vegye le azokat.
- ▶ A készülékhez csak az eredeti alkatrészeket használja. Előfordulhat, hogy más tartozékok nem elég biztonságosak.
- ▶ A készülék nem használható, ha leesett, ha láthatóan megsérült, vagy ha szivárog.
- ▶ A bekapcsolt vagy még le nem hűlt készüléket gyermekiktől távol kell tartani.
- ▶ Viseljen kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédőt, ha egészségre káros anyagot próbál feloldani.
- ▶ A gózsugarat soha ne irányítsa emberre vagy állatra. A forró gőz súlyos sérelmeket okozhat!

⚠ FIGYELEM! FORRÁZÁSVESZÉLY!



Ez a szimbólum a kicsapódó gőzre figyelmeztet.

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- ▶ Először ellenőrizze egy kevésbé feltűnő helyen, hogy a tisztítandó anyag alkalmas-e a góztisztítóval történő tisztításra, pl.:
 - a lakkozott fa vagy a bőr kifakulhat a góztól,
 - a védőréteg nélküli fa megduzzadhat,
 - a viaszos védőrétegeket a gőz feloldhatja,
 - a műanyagok a gőz hatására mattá válhatnak,
 - a lágy műanyagok a gőz hatására deformálódhatnak,
 - a hideg üveg- vagy tükrök felületek elrepedhetnek, ha forró gőz éri azokat.
- ▶ Ha ablakot akar tisztítani, akkor azt először fel kell melegíteni, például olyan módon, hogy először nagyobb távolságból, majd egyre közelebből nagy felületre enged gőzt.
- ▶ Az akril, a bársony, a selyem, valamint a műanyagszálat érzékenyen reagálnak a forró gőzre.

A készülék kezelése

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat, hogy készülékét tökéletesen üzemeltesse és élettartamát meghosszabbítsa:

- A gózkart ① csak akkor nyomja meg, ha világít a zöld ellenőrzőlámpa ⑤. Ellenkező esetben a készülékben felgyűlhet a forró víz, mely kicsepege vagy kispriccél a gózfúvókából ⑥. Balesetveszély áll fenn, leforrázhatja magát!
- Kikapcsolás előtt a készülékből teljesen le kell engedni a gózt. Addig nyomja a gózkart ①, amíg nem jön több góz a gózfúvókából ⑥.
- A készülék folyamatos használata esetén kikapcsolás előtt be kell kapcsolni a "gyerekzár" kapcsolót ②, amit a  szimbólum jelzi.

Víz betöltése / utántöltése

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- Mindig húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet tölt a víztartályba ③!
 - ◆ Nyissa ki a biztonsági záróelemet ⑧.

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- Ne tegyen a víztartályba ③ adalékanyagot vagy tisztítószert!

TUDNIVALÓ

- A készülék víztartályába ③ kb. 250 ml vizet kell tölteni.
- ◆ A betöltyonyílásban ⑦ keresztül töltön vizet a víztartályba ③.
- ◆ Használja ehhez a mellékelt mérőpoharat ⑯ és a tölcserét ⑰ (lásd az ábrát). Tölts fel a mérőpoharat ⑯vízzel egészen a jelölésig (kb. 250 ml).



- ◆ Csukja be a biztonsági záróelemet ⑧.

■ Ha már nincs víz a víztartályban ③, akkor a gózkar ① használata esetén már nem lép ki góz. A víz feltöltése a következőképpen történik:

- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
- ◆ Várjon kb. 10 másodpercet.
- ◆ Forgassa el lassan a biztonsági záróelemet ⑧ és a teljes kinyitás előtt várjon néhány másodpercet a vízgőz sziszegő hangjának megszűnéséig.
- ◆ Töltsé fel ismét a víztartályt ③ vízzel.
- ◆ Csukja be a biztonsági záróelemet ⑧.

Amennyiben lakóhelyén magas a vízkeménység, ajánlott a csapvízhez desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék rövid időn belül bevízkövesedhet és a gózfúvóka ⑥ eldugulhat.

A készülék optimális működésének meghosszabbítása érdekében keverjen a csapvízhez az alábbi táblázatnak megfelelő mennyiségi desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy/lágy	0
közepes	1:1
kemény	2:1
nagy keménységű	3:1

A csapvíz keménységét a helyi vízműnél tudhatja meg.

HU

A készülék üzembe helyezése

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.
Világít a piros ellenőrzőlámpa ④ és elektromos hálózati kapcsolatot jelez.
- 2) Amint a készülék üzemkész, világít a zöld ellenőrzőlámpa ⑤. A piros ellenőrzőlámpa ④ tovább világít.

TUDNIVALÓ

- Felmelegítés közben többször előfordulhat, hogy kevés gőz jön ki a gőzfűvőkából ⑥.
- 3) Nyomja lefelé a gőzkart ①. Gőz lép ki a gőzfűvőkából ⑥. A gőznyomás csökkenésével kialszik a zöld ellenőrzőlámpa ⑤.
Engedje fel addig a gőzkart ①, amíg ismét világítani nem kezd a zöld ellenőrzőlámpa ⑤.
- 4) Amennyiben folyamatosan szeretne dolgozni a készülékkel, nyomja lefelé a gőzkart ① és egyidejűleg nyomja meg a „gyerekzár” kapcsolót ②, amit a  szimbólum jelzi.
- 5) A folyamatos működtetés befejezéséhez nyomja meg a „gyerekzár” kapcsolót ②, amit a  szimbólum jelzi.

TUDNIVALÓ

- Ha üzem közben víz cseppeg ki a gőzfűvőkából ⑥ vagy a kilépő gőz ereje gyengébb, akkor ki kell oldani a gőzkart ①. A készüléknél először ismét fel kell melegednie. Várla meg, amíg a zöld ellenőrzőlámpa ⑤ ismét világít.
- A gőztisztító túlmelegedés-védővel rendelkezik. Túlmelegedés esetén (pl. üres víztartály miatt) automatikusan kikapcsol. Ilyenkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és töltse fel a víztartályt ③.

FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Ha hosszabb időre bekapcsolt állapotban leteszi a készüléket, akkor előfordulhat, hogy kiszökkik a gőz, annak ellenére, hogy nem nyomta le a gőzkart ①!

Felhasználási területek

A tisztításhoz a gózt használhatja közvetlenül a gőzfűvökából ⑥ vagy felhelyezhet egy toldatot.

- Ne használjon toldatot, ha például WC-t és mosdókagylót, csaptelepet és lefolyókat, ablakot, bútorkárpitot, ablakredőnyt vagy tükröt szeretne tisztítani. A víz a feloldott szennyeződéssel együtt sima felületeken egyszerűen lehúzható a lehúzófejjel ⑬.

TUDNIVALÓ

- Minél közelebb van a gőzfűvöka ⑥ a feszítandó felülethez, annál jobb hatást érhet el. A gőznyomás és a -hőmérséklet közvetlenül a gőzfűvöka ⑥ kimeneténél a legmagasabb.
- A makacs szennyeződést előzőleg vízzel kell fellazítani.
- A sarokfűvökát ⑫ szűk sarkokhoz vagy fügákhoz, illetve nehezen hozzáférhető helyekhez használja.
- A körkefét ⑪ makacs szennyeződésekhez, pl. felnin használja.

HU

A toldatok felhelyezése / levétele

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A toldat felhelyezése/levétele előtt húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt toldatot helyez fel vagy vesz le.
- Várja meg, amíg valamennyi góz kiszökik, mielőtt toldatot helyez fel vagy vesz le.

Hosszabbító tömlő

- ◆ Tolja a hosszabbító tömlőt ⑨ ütközésig a gőzfűvökára ⑥ oly módon, hogy a hosszabbító tömlőn ⑨ lévő jelzővonal és a készüléken lévő jelzővonalak egymás fölé kerüljenek (lásd a kihajtható oldal A képét).
- ◆ Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a hosszabbító tömlőn ⑨ lévő két jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egy vonalba essen. A hosszabbító tömlő ⑨ ebben a helyzetben megfelelően rögzül (lásd a kihajtható oldal B képét).

TUDNIVALÓ

- A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be. Ez a hosszabbító tömlővel ⑨ azonban nem lehetséges.
- A hosszabbító tömlő ⑨ levétele fordított sorrendben történik.

Hosszabbító fúvóka

- ◆ Tolja a hosszabbító fúvókát ⑩ ütközésig a gózfúvkára ⑥ oly módon, hogy a hosszabbító fúvókán lévő ⑩ jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egymás fölé kerüljön (lásd a kihajtható oldal A képet).
- ◆ Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a hosszabbító fúvókán ⑩ lévő két jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egy vonalba essen. A hosszabbító fúvóka ⑩ ebben a pozícióban rögzül (lásd a kihajtható oldal B képet).

TUDNIVALÓ

- A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be. Ez a hosszabbító fúvókával ⑩ azonban nem lehetséges.
- A hosszabbító fúvóka ⑩ levétele fordított sorrendben történik.

A lehúzó összeszerelése

- ◆ Fogja meg a kárpitfúvókát ⑭ és helyezze először annak két tartóelemét a lehúzófejre ⑯.
- ◆ Nyomja a kárpitfúvókát ⑭ a lehúzófej ⑯ tartóeleme alá (lásd a kihajtható oldalt).

Kárpitfúvóka

- ◆ Tolja a kárpitfúvókát ⑭ ütközésig a gózfúvkára ⑥ oly módon, hogy a kárpitfúvókán ⑭ lévő jelzővonal és a készüléken lévő jelzővonalak egymás fölé kerüljenek (lásd a kihajtható oldal A képet).
- ◆ Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a kárpitfúvókán ⑭ lévő két jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egy vonalba essen. A kárpitfúvóka ⑭ ebben a helyzetben rögzül (lásd a kihajtható oldal B képet).
- A kárpitfúvókához ⑭ a mellékelt pamuthuzat ⑮ használható. Ez érzékeny felületek, pl. kanapék és fotelek tisztításához használhatja.

TUDNIVALÓ

- A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be. Ez a kárpitfúvókával ⑭ azonban nem lehetséges.
- A kárpitfúvóka ⑭ levétele fordított sorrendben történik.

Sarokfúvóka és körkefe

- A két toldat a hosszabbító fúvókára **10** vagy a hosszabbító tömlőre **9** vagy közvetlenül a gőzfúvókára **6** is rögzíthető.
- ◆ Tolja a megfelelő toldatot a hatlapú elemre.

TUDNIVALÓ

- A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be.
- Az adott toldat most már a kívánt pozícióba forgatható.

HU

Gyerekzár

A készülék gyerekzárral **2** van felszerelve.

- A gyerekzár **2** aktiválásához nyomja meg a „gyerekzár” kapcsolót **2**, amit a  szimbólum jelez. A gőzkart **1** ekkor már nem lehet lenyomni.
- A gyerekzár **2** kikapcsolásához nyomja meg a „gyerekzár” kapcsolót **2**, amit a  szimbólum jelez. A gőzkar **1** ekkor ismét használható.

Tisztítás

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- A készülék tisztítása előtt minden húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
-  Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket, vagy ne tartsa folyó víz alá.

FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- Ne használjon erős hatású, szúroló vagy vegyi tisztítószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülék felületében!
- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ◆ Hagyja lehűlni a készüléket.
- ◆ Ürítse ki a víztartályt **3**.
- ◆ Nedves törlőkendővel tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe mosogatószert a kendőre.

- A levehető pamuthuzat 15 erős szennyeződés esetén a címkén lévő tisztítási jelzés szerint tisztítható:

	A pamuthuzat 15 max. 60 °C hőmérsékleten mosható.
	A pamuthuzat 15 alacsony hőmérsékleten ruhaszárítógépben szárítható.
	A pamuthuzatot 15 nem szabad vasalni.

Tárolás

- ◆ A megtisztított és száraz készüléket tiszta és pormentes helyen tárolja.

Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	Nincs csatlakoztatva a hálózati csatlakozódugó.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.
	A készülék hibás.	Forduljon a szervizhez.
Nem képződik gőz.	A víztartály 3 üres.	Töltsön vizet a víztartályba 3.
	A készülék még nem melegedett fel.	Várja meg, amíg a zöld ellenőrzőlámpa 5 világít.
A zöld ellenőrzőlámpa 5 világítani kezd, majd kialszik.	Üzemzavar következett be: a készülék rövid ideig nem érte el a megfelelő hőmérsékletet, majd ismét felmelegedett.	-
A gőzmennyiséг kevesebb lesz.	Túl alacsony a hőmérséklet.	Várjon, amíg a készülék ismét felmelegszik.
Víz cseppeg a gőzfűvőkából 6.	Túl alacsony a hőmérséklet.	Várjon, amíg a készülék ismét felmelegszik.

A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetben ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba.
A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja az anyagkörforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően vissza lehessen csomagolni bele.

HU

A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

Ez a készülék teljesíti az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv, a 2011/65/EU RoHS-irányelv alapvető követelményeit és más releváns előírásait. A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.



Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

TUDNIVALÓ

- A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárolag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaelésszerű vagy szakavataatlán kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik a jótállással. Ez érvényes a cserélt és javított alkatrészekre is.

Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányosságokat kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás után jelezni kell.

A garancia idejének lejárta után esedékes javítások költségtérítések.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 103808

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:

hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod.	50
Avtorske pravice	50
Opozorila	50
Predvidena uporaba	51
Vsebina kompleta	52
Opis naprave/pribor	53
Tehnični podatki	53
Varnostni napotki	54
Uporaba naprave	56
Nalivanje/dolivanje vode	56
Začetek uporabe naprave.....	58
Področja uporabe	59
Namestitvev/odstranitev nastavkov.....	59
Zaščita za otroke	61
Čiščenje	61
Shranjevanje	62
Odprava napak	62
Odstranitev naprave med odpadke	63
Odstranitev embalaže med odpadke	63
Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti	63
Proizvajalec	64
Servis	64
Garancijski list.	64

SI

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljaljite le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo dobro shranite. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

SI

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščitenega z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:

OPOZORILO

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

NAPOTEK

- Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za odstranjevanje umazanije z vodno paro v zasebnih gospodinjstvih, na primer za ...

- gladke površine: delovne površine, ploščice, keramične plošče, okna, ogledala
- težko dostopna območja: kote, reže, žaluzije, WC, armature itd.
- tekstilne materiale: zavese, blazine, oblačila, avto sedeže.

Ta naprava ni predvidena:

- za uporabo na prostem,
- za uporabo z drugimi tekočinami, kot je voda,
- za uporabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

SI

OPOZORILO

Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!

V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe naprava lahko predstavlja vir nevarnosti.

- Napravo uporabljajte izključno v predvidene namene.
- Z napravo ravnajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.

NAPOTEK

► V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe naprava lahko predstavlja vir nevarnosti. Napravo uporabljajte izključno v predvidene namene. Z napravo ravnajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompletja

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- Parni čistilnik
- Podaljšek cevi
- Podaljšek šobe
- Kotna šoba
- Šoba za blazine
- Okrogla krtača
- Varnostna zapora
- Nastavek za brisanje
- Bombažna prevleka
- Lijak
- Merilna posoda
- Navodila za uporabo
- ◆ Vzemite vse dele naprave iz embalaže in odstranite ves embalažni material.

OPOZORILO

Nevarnost zadušitve!

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

NAPOTEK

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Opis naprave/pribor

- ① Ročica za paro
- ② Stikalo zaščite za otroke
- ③ Posoda za vodo
- ④ Rdeča kontrolna lučka
- ⑤ Zelena kontrolna lučka
- ⑥ Parna šoba
- ⑦ Odprtina za polnjenje posode za vodo
- ⑧ Varnostna zapora
- ⑨ Podaljšek cevi
- ⑩ Podaljšek šobe
- ⑪ Okrogla krtača
- ⑫ Kotna šoba
- ⑬ Nastavek za brisanje
- ⑭ Šoba za blazine
- ⑮ Bombažna prevleka
- ⑯ Merilna posoda
- ⑰ Lijak

SI

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč	900–1050 W
Vrsta zaščite naprave	IPX4
Kapaciteta posode za vodo	350 ml Z 250 ml dolite vode (MAX) lahko naprava približno 5 minut ustvarja paro.

Varnostni napotki



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- Napravo priključite samo na po predpisih vgrajeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220–240 V~/50 Hz.
- V primeru motenj pri delovanju in preden napravo začnete čistiti, potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabel zmeraj povlecite iz električne vtičnice za vtič, ne vlecite kabla samega.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenjajo usposobljeni strokovnjaki ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in da ga ni mogoče poškodovati.
- Če bi bila naprava, električni kabel ali električni vtič poškodovan, naj ga zamenja servisna služba, da ne pride do nevarnosti.
- Najprej potegnite vtič iz vtičnice, šele potem v napravo dolivajte vodo, jo začnete čistiti ali menjavati dele pribora.
- Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih in ne na prostem.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!
- Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v električne naprave ali priprave, ki vsebujejo električne sestavne dele, na primer notranjost pečice.
- Naprav, ki ustvarjajo toploto, nikoli ne pustite brez nadzora! Po uporabi ali ob prekinitvah dela vtič zmeraj potegnite iz vtičnice. Naprava se segreva in tako dolgo ustvarja parni tlak, dokler je vtič v omrežni vtičnici!
- Napravo uporabljajte samo s suhimimi rokami in ne brez čevljev (bosí). S tem v primeru napake preprečite nevarne električne tokove skozi telo.
- Naprave nikoli ne usmerjajte v predmete, občutljive na vlago.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

⚠️ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Nikoli ne odstranjujte varnostne zapore ⑧, dokler iz parne šobe še izstopa para!
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte s prazno posodo. Ko je zaloga vode porabljenca, potegnite električni vtič iz vtičnice, da preprečite pregrevanje.
- ▶ Deli pribora se med uporabo močno segrejejo! Obstaja nevarnost opeklin!
- ▶ Počakajte, da se uporabljeni deli pribora ohladijo, preden jih odstranite.
- ▶ Skupaj z napravo uporabljajte samo originalne dele pribora. Drugi deli morebiti niso dovolj varni.
- ▶ Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ni tesna.
- ▶ Napravo hranite zunaj dosega otrok, ko je vklopljena ali se ohlaja.
- ▶ Ko odstranjujete zdravju škodljive snovi, nosite rokavice, zaščitna očala in zaščito dihal.
- ▶ Parnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali. Vroča para lahko povzroči težke telesne poškodbe!

SI

⚠️ OPOZORILO! NEVARNOST OPARIN!

Ta simbol opozarja na izstopajočo paro.

Upoštevajte varnostne napotke!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Najprej na neopaznem mestu preverite, ali je predvideni material primeren tudi za čiščenje z ročnim parnim čistilnikom, npr.:
 - Lakiran les ali usnje lahko zaradi pare pobledita.
 - Nezaščiten les lahko nabrekne.
 - Zaščitne plasti voska lahko para odstrani.
 - Umetne snovi se lahko zaradi pare razmehčajo.
 - Mehke umetne snovi lahko pod vplivom pare spremenijo obliko oz. površino.
 - Hladne steklene površine in ogledala lahko zaradi izstopajoče vroče pare počijo.
- ▶ Če želite čistiti okna, jih morate najprej ogreti, npr. tako, da paro pršite nanje z večje razdalje, ki jo postopoma zmanjšujete.
- ▶ Akril, žamet in svila se na vročo paro občutljivi, isto velja za vlakna iz umetne snovi.

Uporaba naprave

⚠️ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

Upoštevajte naslednje napotke, da zagotovite brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo svoje naprave:

- ▶ Ročico za paro ① sprožite, šele ko sveti zelena kontrolna lučka ⑤. Drugače se v napravi lahko nabere vroča voda, ki kaplja ali prši iz parne šobe ⑥. Obstaja nevarnost oparin.
- ▶ Pred izklopom naj para vedno v celoti uide iz naprave. Ročico za paro ① sprožite, šele ko iz parne šobe ⑥ ne uhaja več nobena para.
- ▶ Če ste napravo uporabljali neprekinjeno, morate pred izklopom sprožiti stikalo zaščite za otroke ② s simbolom .

Nalivanje/dolivanje vode

⚠️ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Vedno potegnjite električni vtič iz električne vtičnice, preden dolijete vodo v posodo za vodo ③!

- ◆ Odprite varnostno zaporo ⑧.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ V posodo za vodo ③ ne dajajte dodatkov ali čistil!

NAPOTEK

- ▶ V posodo za vodo ③ naprave nalijte pribl. 250 ml vode.
- ◆ Skozi odprtino za polnjenje ⑦ v posodo za vodo ③ dolijte vodo.
- ◆ V ta namen uporabite priloženo merilno posodo ⑯ in likak ⑰ (glejte sliko). Napolnite merilno posodo ⑯ do označevalne črte z vodo (pribl. 250 ml).



- ◆ Znova zaprite varnostno zaporo ⑧.

- Če v posodi za vodo ③ ni več vode, pri sprožitvi ročice za paro ① ne izstopa para. Vodo je treba dolivati, kot sledi:
 - ◆ Električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
 - ◆ Počakajte pribl. 10 sekund.
 - ◆ Počasi odpirajte varnostno zaporo ⑧ in počakajte nekaj sekund, preden jo odprete do konca, da vodna para preneha pršeti.
 - ◆ Posodo za vodo ③ znova napolnite z vodo.
 - ◆ Znova zaprite varnostno zaporo ⑧.

Če je vodovodna voda v vašem kraju zelo trda, se priporoča mešanje vodovodne vode z destilirano. Drugače se lahko v napravi prehitro nabere vodni kamen, parna šoba ⑥ pa se zamaši.

Za podaljšanje optimalnega delovanja naprave vodovodno vodo pomešajte z destilirano vodo v skladu s spodnjo tabelo.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
zelo mehka/mehka	0
srednja	1/1
trda	2/1
zelo trda	3/1

Podatke o trdoti svoje vode lahko dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

Začetek uporabe naprave

- 1) Električni vtič priklopite v električno vtičnico.
Rdeča kontrolna lučka **4** sveti in tako označuje priključitev na električno omrežje.
- 2) Ko je naprava pripravljena za uporabo, zasveti zelena kontrolna lučka **5**.
Rdeča kontrolna lučka **4** sveti še naprej.

NAPOTEK

- Med segrevanjem lahko večkrat pride do uhajanja pare iz parne šobe **6**.
- 3) Pritisnite ročico za paro **1** navzdol. Iz parne šobe **6** uhaja para.
Ko začne parni curek popuščati, zelena kontrolna lučka **5** ugasne.
Ročico za paro **1** spustite in počakajte, da zelena kontrolna lučka **5** znova zasveti.
- 4) Če želite napravo uporabljati neprekinjeno, potisnite ročico za paro **1** navzdol in istočasno pritisnite stikalo zaščite za otroke **2** s simbolom .
- 5) Za zaključek neprekinjenega delovanja pritisnite stikalo zaščite za otroke **2** s simbolom .

NAPOTEK

- Če med delovanjem iz parne šobe **6** kaplja voda ali začne izstopajoča para popuščati, sprostite ročico za paro **1**. Naprava se najprej mora znova segreti. Počakajte, da začne zelena kontrolna lučka **5** znova svetiti.
- Parni čistilnik ima zaščito pred pregrevanjem. V primeru premočnega segrevanja (npr. zaradi prazne posode za vodo) se samodejno izklopi. Če pride do tega, izvlecite električni vtič in napolnite posodo za vodo **3**.



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- Če napravo odložite vklopljeno za dlje časa, se lahko zgodi, da začne uhajati para, čeprav ne pritiskate ročice za paro **1**!

Področja uporabe

Za čiščenje lahko uporabite paro neposredno iz parne šobe ⑥ ali pa na napravo namestite nastavek.

- Nastavkov ne uporabljajte, kadar želite na primer očistiti stranišče ali umivalnike, armature in odtoke, okna, tekstilne prevleke pohištva, okenske police ali ogledala.
Vodo z raztopljenou umazanijo lahko z gladkih površin po koncu čiščenja preprosto odstranite z nastavkom za brisanje ⑬.

NAPOTEK

- Čim bližje je parna šoba ⑥ površini za čiščenje, tem boljši je njen učinek.
Parni tlak in temperatura sta neposredno na izstopu pri parni šobi ⑥ najvišja.
- Trdovratno umazanijo je treba prej namočiti z vodo.
- Uporabite kotno šobo ⑫ za tesnejše kote ali reže ter za težko dostopna mesta.
- Za trdovratnejšo umazanijo uporabite okroglo krtačo ⑪, na primer za platišča.

SI

Namestitev/odstranitev nastavkov

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- Pred nameščanjem/odstranjevanjem nastavka vedno prej potegnite električni vtič iz vtičnice.
- Počakajte, da se naprava ohladi, preden namestite/odstranite nastavek.
- Počakajte, da para v celoti uide iz naprave, preden namestite/odstranite nastavek.

Podaljšek cevi

- ◆ Potisnite podaljšek cevi ⑨ do konca na parno šobo ⑥, pri tem morajo biti označevalna črta na podaljšku cevi ⑨ in označevalni črti na napravi med seboj poravnane (glejte sliko A na razklopni strani).
- ◆ Podaljšek cevi tako dolgo obračajte v smeri urnega kazalca, dokler označevalni črti na podaljšku cevi ⑨ nista poravnani z označevalnima črtama na napravi. V tem položaju podaljšek cevi ⑨ ostane blokiran (glejte sliko B na razklopni strani B).

NAPOTEK

- Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo. To pa s podaljškom cevi ⑨ ni mogoče.
- Odstranjevanje podaljška cevi ⑨ poteka v obratnem vrstnem redu.

Podaljšek šobe

- ◆ Potisnite podaljšek šobe **10** do konca na parno šobo **6**, pri tem morajo biti označevalna črta na podaljšku šobe **10** in označevalni črti na napravi med seboj poravnane (glejte sliko A na razklopnih strani).
- ◆ Obračajte ga tako daleč v smeri urnega kazalca, dokler nista označevalni črti na podaljšku šobe **10** poravnani z označevalnima črtama na napravi. Podaljšek šobe **10** v tem položaju ostane blokiran (glejte sliko B na razklopnih strani).

NAPOTEK

- ▶ Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo. Vendar pa to s podaljškom šobe **10** ni mogoče.
- Odstranjevanje podaljška šobe **10** poteka v obratnem zaporedju.

Sestavitev brisalca

- ◆ Vzemite šobo za blazine **14** in jo z obema držaloma najprej nataknite na nastavek za brisanje **13**.
- ◆ Potisnite šobo za blazine **14** pod držalo nastavka za brisanje **13** (glejte razklopleno stran).

Šoba za blazine

- ◆ Potisnite šobo za blazine **14** do konca na parno šobo **6**, pri tem morajo biti označevalna črta na šobi za blazine **14** in označevalni črti na napravi med seboj poravnane (glejte sliko A na razklopnih strani).
- ◆ Obrnite jo v smeri urnega kazalca tako daleč, da sta obe označevalni črti na šobi za blazine **14** poravnani z obema označevalnimi črtama na napravi. Šoba za blazine **14** v tem položaju ostane blokirana (glejte sliko B na razklopnih strani).
- Za uporabo s šobo za blazine **14** je priložena bombažna prevleka **15**. To lahko uporabljate pri čiščenju občutljivih površin, na primer kavčev in naslonjačev.

NAPOTEK

- ▶ Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo. To pa pri šobi za blazine **14** ni mogoče.
- Odstranjevanje šobe za blazine **14** poteka v obratnem zaporedju.

Kotna šoba in okrogla krtača

- Oba nastavka je mogoče pritrditi tako na podaljšku šobe 10 kot tudi na podaljšku cevi 9 ali pa neposredno na parni šobi 6.
- ◆ Potisnite ustrezni nastavek na šesterorobi nastavek.

NAPOTEK

- ▶ Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo.
- ▶ Ustrezni nastavek je mogoče obrniti v želeni položaj.

Zaščita za otroke

SI

Ta naprava je opremljena z zaščito za otroke 2.

- Za aktiviranje zaščite za otroke 2 pritisnite stikalo zaščite za otroke 2 s simbolom . Ročice za paro 1 sedaj ni več mogoče potisniti navzdol.
- Za deaktiviranje zaščite za otroke 2 pritisnite stikalo zaščite za otroke 2 s simbolom . Ročico za paro 1 lahko sedaj spet sprožite.

Čiščenje

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

OPZOZILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKOD!

- ▶ Pred čiščenjem naj se naprava dovolj ohladi!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali grobih sredstev! Ta lahko nepopravljivo poškodujejo površine naprave!
 - ◆ Električni vtič potegnite iz vtičnice.
 - ◆ Počakajte, da se naprava ohladi.
 - ◆ Spraznite posodo za vodo 3.
 - ◆ Očistite napravo in dele pribora z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije dodajte na krpo še blago sredstvo za pomivanje.

- Odstranljivo bombažno prevleko **15** lahko v primeru močnejše umazanije očistite v skladu s simboli za čiščenje na etiketi:

	Bombažno prevleko 15 je mogoče oprati v pralnem stroju pri temperaturah do 60 °C.
	Bombažno prevleko 15 je mogoče pri nizki temperaturi posušiti v sušilnem stroju z bobnom.
	Bombažne prevleke 15 ne likajte.

SI

Shranjevanje

- ◆ Očiščeno in suho napravo shranite na čistem mestu brez prisotnosti prahu.

Odprava napak

PROBLEM	MOŽEN VZROK	MOŽNE REŠITVE
Naprava ne deluje.	Električni vtič ni priklopjen v električno vtičnico.	Napravo priklopite v električno vtičnico.
	Naprava je poškodovana.	Obrnite se na servisno službo.
V napravi ne nastaja para.	Posoda za vodo 3 je prazna.	Nalijte vodo v posodo za vodo 3 .
	Naprava še ni segreta.	Počakajte, da zasveti zelena kontrolna lučka 5 .
Zelena kontrolna lučka 5 zasveti in potem ugasne.	To ni motnja: temperatura za kratek čas ni bila dosežena, potem pa se je naprava znova segrela.	-
Količina pare se zmanjšuje.	Temperatura je prenizka.	Počakajte, da se naprava znova segreje.
Iz parne šobe 6 kaplja voda.	Temperatura je prenizka.	Počakajte, da se naprava znova segreje.

Odstranitev naprave med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranim za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Odstranitev embalaže med odpadke

Embalaga napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu z njihovo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in manj odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

NAPOTEK

- Po možnosti originalno embalažo v času garancijske dobe naprave shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

SI

Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti

Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in drugimi veljavnimi predpisi evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC, Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC in Direktive RoHS 2011/65/EU.

Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.



Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

SI

Servis

Servis Slovenija

Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 103808

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebeni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.	66
Autorské právo.	66
Výstražná upozornění	66
Použití v souladu s určením	67
Rozsah dodávky	68
Popis přístroje / příslušenství	69
Technické údaje	69
Bezpečnostní pokyny	70
Obsluha přístroje	72
Nalití / dolití vody	72
Uvedení přístroje do provozu	74
Oblasti použití	75
Nasazení / sejmoutí nástavců	75
Dětská pojistka	77
Čištění	77
Uložení	78
Odstranění poruch	78
Likvidace přístroje	79
Likvidace obalu	79
Informace k Prohlášení o shodě	79
Záruka	80
Servis	80
Dovozce	80

CZ

Úvod

Gratuluje vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použivejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použíli. Tento návod k obsluze dobře uschovujte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

CZ

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

VÝSTRAHA

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- Za účelem zabránění zranění osob je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje vznik možné hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k uvolňování nečistot vodní parou v domácnostech, například ...

- z hladkých ploch: pracovních ploch, dlaždic, kachlů, oken, zrcadel
- z těžko přístupných míst: rohů, spár, žaluzií, WC, armatur atd.
- z textilií: závěsů, čalounění, oděvů, autosedaček.

Tento přístroj není určen:

- k použití venku,
- k použití s jinými kapalinami než vodou,
- k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech.

CZ

VÝSTRAHA

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a / nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- Při použití v rozporu s určením a / nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí. Přístroj používejte výlučně v souladu s určením. Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedobré opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- parní čistič
- prodlužovací hadice
- prodlužovací tryska
- úhlová tryska
- tryska na čalounění
- kulatý kartáč
- bezpečnostní uzávěr
- stírací nástavec
- bavlněný návlek
- trychtýř
- odměrka
- návod k obsluze
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.

VÝSTRAHA

Nebezpečí udušení!

- Obalový materiál není na hrani. Hrozí nebezpečí udušení.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Popis přístroje / příslušenství

- ① páčka k uvolnění páry
- ② spínač „Dětská pojistka“
- ③ nádrž na vodu
- ④ červená kontrolka
- ⑤ zelená kontrolka
- ⑥ parní tryska
- ⑦ otvor k plnění nádrže na vodu
- ⑧ bezpečnostní uzávěr
- ⑨ prodlužovací hadice
- ⑩ prodlužovací tryska
- ⑪ kulatý kartáč
- ⑫ úhlová tryska
- ⑬ stírací nástavec
- ⑭ tryska na čalounění
- ⑮ bavlněný návlek
- ⑯ odměrka
- ⑰ trychtýř

CZ

Technické údaje

Síťové napětí	220 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	900 - 1050 W
Typ ochrany přístroje	IPX4
Kapacita nádrže na vodu	350 ml Při naplnění vodou o objemu 250 ml (MAX) lze vytvořit páru na cca 5 minut.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Přístroj zapojte výhradně do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- Při provozních poruchách a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Vytahuje síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- Síťový kabel se nesmí ohýbat ani sťačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Poškozené síťové zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.
- Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrý ani vlhký. Veďte jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- Pokud dojde k poškození přístroje, síťového kabelu nebo zástrčky, nechte je vyměnit v zákaznickém servisu, aby nedošlo k ohrožení.
- Před plněním přístroje vodou, před jeho čištěním nebo před výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
- Párou nemiňte nikdy na elektrické spotřebiče nebo zařízení obsahující elektrické součásti, jako je například vnitřek kamen.
- Nikdy nenechejte přístroj využívající teplo bez dozoru! Po použití nebo při přerušení práce vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se zahřívá a využije tlak páry tak dlouho, dokud je zástrčka v zásuvce!
- Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
- Nemiňte nikdy přístrojem na předměty citlivé na vlhkost.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí hrát s přístrojem.

CZ

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nikdy nesundávejte bezpečnostní uzávěr ⑧, dokud z parní trysky ještě vystupuje pára!
- ▶ Neprovozujte přístroj s prázdnou nádrží. Jakmile je zásoba vody spotřebována, vytáhněte síťovou zástrčku, abyste zabránili přehráti.
- ▶ Díly příslušenství se při použití zahřívají na vysokou teplotu! Hrozí nebezpečí opaření!
- ▶ Používané díly příslušenství nechte nejdříve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- ▶ Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Jiné díly nemusí být k tomu dostatečně bezpečné.
- ▶ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- ▶ Zapnutý nebo chladnoucí přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest, pokoušejte-li se uvolnit zdraví nebezpečné látky.
- ▶ Nikdy nesměrujte parní paprsek na lidi nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!

CZ

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!

Tento symbol varuje před vystupující párou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Vyzkoušejte nejdříve na nenápadném místě, zda je materiál, který chcete vycistit, pro čištění pomocí parního čističe vhodný, např.:
 - Lakované dřevo nebo kůže může působením páry vyblednout.
 - Nechráněné dřevo může nabobtnat.
 - Ochranné voskové vrstvy se mohou působením páry uvolnit.
 - Umělé hmoty mohou působením páry změnit barvu.
 - Měkké umělé hmoty se mohou působením páry zdeformovat.
 - Studené plochy skel nebo zrcadel mohou při úniku horké páry prasknout.
- ▶ Chcete-li čistit okna, musíte je nejprve předehřát, např. tak, že na ně vypouštíte páru nejprve celoplošně z větší vzdálenosti a potom stále blíž.
- ▶ Akryl, samet a hedvábí reagují citlivě na horkou páru, stejně tak i umělohmotná vlákna.

Obsluha přístroje

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Dodržujte prosím následující pokyny k zajištění řádného provozu a dlouhé životnosti přístroje:

- Páčku k uvolnění páry ① stiskněte teprve tehdy, když svítí zelená kontrolka ⑤. V opačném případě může dojít v přístroji k nahromadění horké vody, která odkapává nebo stříká z parní trysky ⑥. Hrozí nebezpečí opaření.
- Před vypnutím nechte z přístroje vždy uniknout všechnu páru. Tiskněte páčku k uvolnění páry ① tak dlouho, až již z parní trysky ⑥ žádná pára nevystupuje.
- Pokud byl přístroj používán v trvalém provozu, musí se před vypnutím stisknout spínač „Dětská pojistka“ ② se symbolem .

Nalití / dolití vody

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Před naléváním vody do nádrže na vodu ③ vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!

- ◆ Otevřete bezpečnostní uzávěr ⑧.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- Do nádrže na vodu ③ nedávejte žádné přísady nebo čisticí prostředky!

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, abyste do nádrže na vodu ③ tohoto přístroje nalili cca 250 ml vody.

- ◆ Nádrž na vodu ③ plňte vodou přes otvor k plnění ⑦.
- ◆ Jako pomůcku použijte k tomu dodanou odměrku ⑯ a trychtýř ⑰ (viz obrázek). Naplňte odměrku ⑯ vodou až po značku (cca 250 ml).



- ◆ Zavřete opět bezpečnostní uzávěr ⑧.

- Pokud již v nádrži na vodu ③ není žádná voda, nevystupuje při stisknutí páčky k uvolnění páry ① již žádná pára. Naplnění vodou se musí provádět takto:
 - ◆ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - ◆ Vyčkejte přibližně 10 sekund.
 - ◆ Otevříte pomalu bezpečnostní uzávěr ⑧ a před úplným otevřením vyčkejte několik sekund, dokud vodní pára nepřestane sýčet.
 - ◆ Naplňte nádrž na vodu ③ opět vodou.
 - ◆ Zavřete opět bezpečnostní uzávěr ⑧.

Pokud je voda z vodovodu v místě vašeho bydliště velmi tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se v přístroji mohou předčasně hromadit vápenaté usazeniny a může se ucpat parní tryska ⑥.

Chcete-li prodloužit optimální funkci přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

CZ

Tvrďost vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká/měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

Na tvrdost své vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárenské společnosti.

Uvedení přístroje do provozu

- 1) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
Červená kontrolka **④** svítí a signalizuje zapojení do elektrické sítě.
- 2) Jakmile je přístroj připravený k provozu, rozsvítí se zelená kontrolka **⑤**.
Červená kontrolka **④** svítí nadále.

UPOZORNĚNÍ

- Během ohřevu může stále znova docházet k úniku páry z parní trysky **⑥**.
- 3) Stiskněte páčku k uvolnění páry **①** směrem dolů. Z parní trysky **⑥** vystupuje pára. Když parní ráz poleví, zelená kontrolka **⑤** zhasne. Nechte páčku k uvolnění páry **①** tak dlouho nestisknutou, až se zelená kontrolka **⑤** znova rozsvítí.
- 4) Chcete-li s přístrojem pracovat v trvalém provozu, stiskněte páčku k uvolnění páry **①** směrem dolů a současně spínač „Dětská pojistka“ **②** se symbolem .
- 5) Chcete-li trvalý provoz ukončit, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ **②** se symbolem .

UPOZORNĚNÍ

- Pokud během provozu kape z parní trysky **⑥** voda nebo se sníží množství vystupující páry, pusťte páčku k uvolnění páry **①**. Přístroj se musí nejdříve opět zahřát. Výčkejte, dokud opět nesvítí zelená kontrolka **⑤**.
- Parní čistič je opatřen ochranou proti přehřátí. Proto se při přehřátí (např. následkem prázdné nádrže na vodu) automaticky vypne. Pokud tomu tak je, vytáhněte síťovou zástrčku a naplňte nádrž na vodu **③**.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Odstavíte-li zapnutý přístroj na delší dobu, může se stát, že uniká pára, i když není páčka k uvolnění páry **①** stisknutá!

Oblasti použití

K čištění můžete používat páru buďto přímo z parní trysky 6, nebo můžete nasadit nástavec.

- Nepoužívejte nástavec, když chcete čistit například toaletu a umyvadlo, armatury a odtoky, okna, nábytková čalounění, okenice nebo zrcadla. Vodu s uvolněnými nečistotami můžete jednoduše na hladkých plochách po čištění setřít stíracím nástavcem 13.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čím je parní tryska 6 blíže čištěné ploše, tím lepší je účinek. Tlak a teplota páry jsou nejvyšší bezprostředně v výstupu z parní trysky 6.
- ▶ Velmi pevně ulpělé nečistoty se musí nejdříve namočit vodou.
- Úhlovou trysku 12 používejte pro úzké kouty nebo spáry nebo těžce přístupná místa.
- Kulatý kartáč 11 používejte pro zaschlé nečistoty například na ráfcích.

CZ

Nasazení / sejmutí nástavců

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vždy vyňhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vyčkejte, až přístroj vychladne.
- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vyčkejte, dokud neunikla veškerá pára.

Prodlužovací hadice

- ◆ Nasuňte prodlužovací hadici 9 až na doraz na parní trysku 6, při tom se musí krýt značka na prodlužovací hadici 9 se značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte prodlužovací hadicí ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na prodlužovací hadici 9 kryjí s oběma značkami na přístroji. Prodlužovací hadice 9 zůstává v této poloze zablokována (viz výklopná stránka, obrázek B).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s prodlužovací hadicí 9.
- Sejmutí prodlužovací hadice 9 se provádí v opačném pořadí.

Prodlužovací tryska

- ◆ Nasuňte prodlužovací trysku **10** až na doraz na parní trysku **6**, při tom se musí krýt značka na prodlužovací trysce **10** s oběma značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte prodlužovací tryskou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na prodlužovací trysce **10** kryjí s oběma značkami na přístroji. Prodlužovací tryska **10** zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).

UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s prodlužovací tryskou **10**.
- Sejmout prodlužovací trysky **10** se provádí v opačném pořadí.

Montáž stíracího nástavce

- ◆ Vezměte trysku na čalounění **14** a nasadte ji pomocí obou držáků nejprve na stírací nástavec **13**.
- ◆ Zatlačte trysku na čalounění **14** pod držák stíracího nástavce **13** (viz výklopná stránka).

Tryska na čalounění

- ◆ Nasuňte trysku na čalounění **14** až na doraz na parní trysku **6**, při tom se musí krýt značka na trysce na čalounění **14** se značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte tryskou na čalounění ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na trysce na čalounění **14** kryjí s oběma značkami na přístroji. Tryska na čalounění **14** zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).
- Pro použití s tryskou na čalounění **14** se dodává bavlněný návlek **15**, který se může používat při čištění citlivých povrchů jako např. pohovek a křesel.

UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s tryskou na čalounění **14**.
- Sejmout trysky na čalounění **14** se provádí v opačném pořadí.

Úhlová tryska a kulatý kartáč

- Oba nástavce lze připevnit jak k prodlužovací trysce ⑩, tak i k prodlužovací hadici ⑨, nebo přímo k parní trysce ⑥.
- ◆ Nasuňte příslušný nástavec na šestihran.

UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití.
- Příslušný nástavec je nyní možné natočit do požadované polohy.

Dětská pojistka

Tento přístroj je vybaven dětskou pojistikou ②.

- Chcete-li dětskou pojistku ② aktivovat, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ ② se symbolem . Páčku k uvolnění páry ① již nyní nelze stlačit směrem dolů.
- Chcete-li dětskou pojistku ② deaktivovat, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ ② se symbolem . Nyní lze páčku k uvolnění páry ① opět lehce ovládat.

CZ

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
- Při čištění v žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte žádné agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky! Mohou nenávratně poškodit povrch!
- ◆ Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ◆ Nechte přístroj vychladnout.
- ◆ Vyprázdněte nádrž na vodu ③.
- ◆ Přístroj a díly příslušenství očistěte vlhkým hadříkem. V případě většího znečištění přidejte na hadřík jemný mycí prostředek.

- Snímatelný bavlněný návlek 15 můžete při silnějším znečištění vyprat podle symbolů uvedených na etiketě:

	Bavlněný návlek 15 lze prát v pračce do 60°C.
	Bavlněný návlek 15 je možné sušit při nízké teplotě v bubnové sušičce.
	Bavlněný návlek 15 se nesmí žehlit.

CZ

Uložení

- ◆ Vyčištěný a suchý přístroj uchovávejte na čistém a bezprašném místě.

Odstranění poruch

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍCINA	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčena do zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj je poškozený.	Obraťte se na servis.
Netvoří se pára.	Nádrž na vodu 3 je prázdná.	Nalijte do nádrže na vodu 3 vodu.
	Přístroj není ještě zahřátý.	Vyčkejte, dokud nesvítí zelená kontrolka 5.
Zelená kontrolka 5 se rozsvítí a potom opět zhasne.	Nejde o poruchu: došlo dočasně k poklesu teploty a potom k opětovnému ohřevu.	-
Množství páry se snižuje.	Teplota je příliš nízká.	Vyčkejte, dokud se přístroj opět nezahřeje.
Z parní trysky 6 kape voda.	Teplota je příliš nízká.	Vyčkejte, dokud se přístroj opět nezahřeje.

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajíšťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkcii odpadů. Již nepořeštěný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Uschovějte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

CZ

Informace k Prohlášení o shodě

Tento přístroj je ohledně shody v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními evropské směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC, směrnice o nízkém napětí č. 2006/95/EC a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní originální Prohlášení o shodě lze obdržet u dovozce.



Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uschověte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neproloulí. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

Servis

(CZ) Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 103808

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod.	82
Autorské právo.	82
Výstražné upozornenia	82
Používanie v súlade s určením.	83
Rozsah dodávky	84
Časti prístroja a príslušenstvo	85
Technické údaje.	85
Bezpečnostné upozornenia	86
Obsluha prístroja	88
Nalievanie/dolievanie vody	88
Uvedenie do prevádzky.....	90
Oblasti použitia	91
Nasadenie/odobratie nástavcov	91
Detská poistka	93
Čistenie	93
Uskladnenie	94
Odstraňovanie porúch	94
Likvidácia prístroja	95
Likvidácia obalu.	95
Upozornenia k vyhláseniu o zhode	95
Záruka	96
Servis	96
Dovozca	96

SK

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Toto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

SK

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na odstraňovanie nečistôt pomocou vodnej pary v domácnosti, ako sú napr. ...

- hladké plochy: pracovné plochy, dlaždice, obkladačky, okná, zrkadlá
- ľahko dostupné oblasti: rohy, štrbiny, žalúzie, WC, armatúry atď.
- textílie: záclony, vankúše, oblečenie, autosedadlá.

Tento prístroj nie je určený:

- na používanie vonku,
- na používanie s inými druhmi tekutín ako je voda,
- na používanie v podnikateľskej alebo priemyselnej oblasti.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určením!

Pri nesprávnom používaní a/alebo používaní prístroja v rozpore s určením môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev.

- Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením.
- Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu.

SK

UPOZORNENIE

- Pri nesprávnom používaní alebo používaní prístroja v rozpore s určením, môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev. Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením. Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- parný čistič
 - predlžovacia hadica
 - predlžovacia dýza
 - uhlová dýza
 - dýza na čalúnenie
 - okrúhlá kefa
 - bezpečnostný uzáver
 - stierací nástavec
 - bavlnený poťah
 - lievik
 - odmerná nádržka
 - návod na obsluhu
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusenia!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Časti prístroja a príslušenstvo

- ① páčka na uvoľnenie pary
- ② spínač „detská poistka“
- ③ nádržka na vodu
- ④ červená kontrolka
- ⑤ zelená kontrolka
- ⑥ parná dýza
- ⑦ plniaci otvor nádrže na vodu
- ⑧ bezpečnostný uzáver
- ⑨ predĺžovacia hadica
- ⑩ predĺžovacia dýza
- ⑪ okrúhlá kefa
- ⑫ uhlová dýza
- ⑬ stierací nástavec
- ⑭ dýza na čalúnenie
- ⑮ bavlnený poťah
- ⑯ odmerná nádržka
- ⑰ lievik

SK

Technické údaje

Menovité napätie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon	900 - 1050 W
Trieda ochrany	IPX4
Objem nádrže na vodu	350 ml Pri objeme vody 250 ml (MAX) sa para vytvára približne 5 minút.

Bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Prístroj zapojte len do sieťovej zásuvky s napäťom 220 - 240 V ~ / 50 Hz nainštalovanej podľa predpisov.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy držaním za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a vedťte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň poťknúť.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Dabajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nenamokol ani nezvlnhol. Vedťte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť.
- Ak prístroj, sieťový kábel alebo zástrčka vyzkazujú známky poškodenia, nechajte ich pred opäťovným používaním vymeniť v zákazníckom servise, aby ste zabránili nebezpečenstvu.
- Skôr než začnete prístroj plniť vodou, čistíť alebo meniť diely príslušenstva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!
- Nikdy nesmerujte prúd pary priamo na elektrické prístroje alebo zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako je napríklad vnútorný priestor pecí.
- Nikdy nenechávajte bez dozoru prístroj, ktorý vytvára vysoké teplo! Po použíti alebo počas prerušenia práce vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj sa zahrieva a produkuje tlak pary len dovtedy, pokiaľ je zástrčka zastrčená v zásuve.
- Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nie naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečných prúdov prechádzajúcich telom.
- Nikdy nemierite prístrojom na predmety, ktoré sú citlivé na vlhkosť.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce riziká.
Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy neodoberajte bezpečnostný uzáver **⑧**, pokiaľ z parnej dýzy vystupuje para!
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnom nádržkou. Ak sa zásoba vody spotrebovala, vytiahnite zástrčku, aby ste zabránili prehriatiu.
- ▶ Diely príslušenstva sú pri používaní horúce! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- ▶ Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- ▶ K tomuto prístroju používajte len originálne diely príslušenstva. Iné príslušenstvo nemusí byť dostatočne bezpečné.
- ▶ Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú viditeľné poškodenia alebo ak netesní.
- ▶ Prístroj udržiavajte mimo dosahu deťí, keď je zapnutý alebo sa ochladzuje.
- ▶ Ak sa snažíte odstraňovať zdravie ohrozujúce látky, nosť rukavice, ochranné okuliare a používajte prostriedok na ochranu dýchacích ciest.
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd paru na ľudí ani na zvieratá. Horúca para môže spôsobiť vázne poranenia!

SK

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!



Tento symbol vás varuje pred vystupujúcou parou.
Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia:

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Najprv skontrolujte na nenápadnom mieste, či je čistený materiál vhodný na čistenie parným čističom, napr.:
 - Lakované drevo alebo koža môžu pri čistení parou vyblednúť.
 - Neošetrené drevo môže napučať.
 - Ochranné voskové vrstvy sa môžu pôsobením paru odstrániť.
 - Umelé hmoty sa môžu pôsobením paru deformovať.
 - Mäkké umelé hmoty môžu pri používaní paru stratíť svoj pôvodný tvar.
 - Studené sklenené a zrkadlové plochy môžu pod vplyvom horúcej paru popraskať.
- ▶ Keď chcete čistiť okná, musíte ich najprv zahriať, napr. tým, že na ne budete postupne najprv z väčšej vzdialenosť a potom stále bližšie veľkoplošne nanášať paru.
- ▶ Akryl, zamat a hodváb ako aj syntetické vlákna reagujú na horúcu paru citlivovo.

Obsluha prístroja

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste zabezpečili bezchybnú prevádzku a dlhú životnosť prístroja:

- ▶ Páčku na uvoľnenie pary ① stlačte až potom, keď svieti zelená kontrolka ⑤. Inak by sa mohla v prístroji nahromadiť horúca voda, ktorá z parnej dýzy ⑥ kvapká alebo strieka. Hrozí nebezpečenstvo obarenia.
- ▶ Pred vypnutím vždy vypustite z prístroja všetku paru. Stláčajte páčku na uvoľnenie pary ① tak dlho, dokiaľ už z parnej dýzy ⑥ nevystupuje žiadna para.
- ▶ Ak sa prístroj používal v trvalej prevádzke, musí sa pred vypnutím stlačiť spínač „detská poistka“ ② so symbolom .

Nalievanie/dolievanie vody

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky predtým, než začnete nalievať vodu do nádržky na vodu ③!

- ◆ Otvorte bezpečnostný uzáver ⑧.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Do nádržky na vodu ③ nepridávajte žiadne prísady ani čistiace prostriedky!

UPOZORNENIE

- ▶ Dbajte na to, aby ste do nádržky na vodu ③ prístroja naliali cca 250 ml vody.
- ◆ Cez otvor na plnenie ⑦ nalejte do nádržky na vodu ③ vodu.
- ◆ Ako pomôcku použíte na tento účel odmernú nádržku ⑯ a lievik ⑰, ktoré sú súčasťou dodávky (pozri obrázok). Naplňte odmernú nádržku ⑯ až po čiaru označenia vodou (ca. 250 ml).



- ◆ Opäť uzavorte bezpečnostný uzáver ⑧.

■ Ak v nádržke na vodu ③ nie je žiadna voda, tak pri stlačení páčky na uvoľnenie pary ① nevystupuje žiadna para. Dolievanie vody sa musí vykonať takto:

- ◆ Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ◆ Počkajte približne 10 sekúnd.
- ◆ Pomaly vykrúcajte bezpečnostný uzáver ⑧ a pred úplným otvorením počkajte niekoľko sekúnd, dokiaľ nebudeť počuť syčanie vodnej pary.
- ◆ Nádržku na vodu ③ opäť naplňte vodou.
- ◆ Opäť uzavorte bezpečnostný uzáver ⑧.

Ak je voda z vášho vodovodu veľmi tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak sa môže prístroj predčasne zavápniiť a parná dýza ⑥ upchatť.

Na predĺženie optimálnej funkcie prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa nasledujúcej tabuľky.

Tvrdošť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1:1
tvrdá	2:1
veľmi tvrdá	3:1

SK

Tvrdošť vody z vášho vodovodu môžete zistiť v miestnej vodárni.

Uvedenie do prevádzky

- 1) Zasuňte zástrčku do sietovej zásuvky.
Sveti červená kontrolka **4** a signalizuje zapojenie do elektrickej siete.
- 2) Akonáhle je prístroj pripravený na prevádzku, svieti zelená kontrolka **5**.
Červená kontrolka **4** svieti ďalej.

UPOZORNENIE

- Počas ohrevania môže dochádzať k postupnému uvoľňovaniu pary z parnej dýzy **6**.
- 3) Stlačte páčku na uvoľnenie pary **1** nadol. Z parnej dýzy **6** vystupuje para. Keď sa parný náraz zmierní, zhasne zelená kontrolka **5**. Uvoľňujte páčku na uvoľnenie pary **1** dovtedy, dokiaľ sa znova nerozsvieti zelená kontrolka **5**.
- 4) Ak chcete s prístrojom pracovať v trvalej prevádzke, stlačte páčku na uvoľnenie pary **1** nadol a súčasne spínač „detská poistka“ **2** so symbolom .
- 5) Na ukončenie trvalej prevádzky stlačte spínač „detská poistka“ **2** so symbolom .

UPOZORNENIE

- Ak počas prevádzky kvapká voda z parnej dýzy **6** alebo sa zmierni prúd vystupujúcej pary, pustite páčku na uvoľnenie pary **1**. Prístroj sa musí najprv znova zohriať. Počkajte, dokiaľ sa znova rozsvieti zelená kontrolka **5**.
- Parný čistič má ochranu proti prehriatiu. Pri prehriati (napr. kvôli prázdnej nádržke na vodu) sa zapne automaticky. V takomto prípade vytiahnite zástrčku a napláňte nádržku na vodu **3**.

⚠️ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Ak zapnutý prístroj na dlhšiu dobu odložíte, môže sa stať, že para z neho uniká i napriek tomu, že nie je stlačená páčka na uvoľnenie pary **1**!

Oblasti použitia

Na čistenie môžete použiť buď paru vystupujúcu priamo z parnej dýzy ⑥ alebo nasadiť nástavec.

- Nástavec nepoužívajte v prípade, ak chcete čistiť napríklad toaletu a umývadlo, armatúry a odtoky, okná, nábytkové látky, okenice alebo zrkadlá. Vodu s uvoľnenou nečistotou môžete po očistení z hladkých plôch jednoducho stiahnuť stieracím nástavcom ⑬.

UPOZORNENIE

- ▶ Čím bližšie je parná dýza ⑥ k čistenej ploche, tým je účinok lepší. Tlak a teplota pary sú najvyššie bezprostredne pri výstupe na parnej dýze ⑥.
- ▶ Odolná nečistota sa musí vopred navlhčiť vodou.
- Použite uhlovú dýzu ⑫ pre úzke rohy alebo štrbinu alebo ťažko prístupné miesta.
- Na odolné nečistoty, napr. na ráfikoch, použite okrúhlú kefu ⑪.

Nasadenie/odobratie nástavcov

SK

⚠️ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred nasadením/odobratím nástavca vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Počkajte, dokiaľ prístroj nevychladne, až potom nasadte alebo odoberte nástavec.
- ▶ Počkajte, dokiaľ sa vyparí všetka para, až potom nasadte alebo odoberte nástavec.

Predĺžovacia hadica

- ◆ Predĺžovaciu hadicu ⑨ nastrčte až na doraz na parnú dýzu ⑥, pritom musí byť navzájom zarovnaná čiara označenia na predĺžovacej hadici ⑨ a čiary označenia na prístroji (pozri vyklápaciu stranu obr. A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na predĺžovacej hadici ⑨ zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Predĺžovacia hadica ⑨ zostane zablokovaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu obrázok B).

UPOZORNENIE

- ▶ Zariadenie na prístroji má klíb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s predĺžovacou hadicou ⑨ nie je možné.
- Odobratie predĺžovacej hadice ⑨ sa vykonáva v opačnom poradí.

Predlžovacia dýza

- ◆ Predlžovaciu dýzu **10** nastrčte až na doraz na parnú dýzu **6**, pričom musí byť navzájom zarovnaná čiara označenia na predlžovacej dýze **10** a čiary označenia na prístroji (pozri vyklápaciu stranu, obr. A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na predlžovacej dýze **10** zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Predlžovacia dýza **10** zostane zablokovaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu, obrázok B).

UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s predlžovacou dýzou **10** nie je možné.
- Odobratie predlžovacej dýzy **10** sa vykonáva v opačnom poradí.

Montáž stierky

- ◆ Vezmite dýzu na čalúnenie **14** a nasadte ju pomocou oboch bočných držiakov najprv na stierací nástavec **13**.
- ◆ Zatlačte dýzu na čalúnenie **14** pod držiak stieracieho nástavca **13** (pozri vyklápaciu stranu).

Dýza na čalúnenie

- ◆ Posúvajte dýzu na čalúnenie **14** až na doraz na parnú dýzu **6**, pritom musí byť navzájom zarovnaná čiara označenia na dýze na čalúnenie **14** a čiary označenia na prístroji (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na dýze na čalúnenie **14** zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Dýza na čalúnenie **14** zostane zablokovaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu, obrázok B).
- Na používanie s dýzou na čalúnenie **14** sa dodáva tiež bavlnený poťah **15**. Tento poťah sa môže používať na čistenie citlivých povrchov, ako napr. pohovky a kreslá.

UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s dýzou na čalúnenie **14** nie je možné.
- Odobratie dýzy na čalúnenie **14** sa vykonáva v opačnom poradí.

Uhlová dýza a okrúhla kefa

- Obidva nástavce sa môžu upevniť na predlžovacej dýze ⑩ ako aj na predlžovacej hadici ⑨, alebo priamo na parnej dýze ⑥.
- ◆ Nastrčte príslušný nástavec na šesťhran.

UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie.
- Teraz sa môže príslušný nástavec otočiť do požadovanej polohy.

Detská poistka

Tento prístroj je vybavený detskou poistikou ②.

- Na aktiváciu detskej poistiky ② stlačte spínač „detská poistka“ ② so symbolom . Teraz sa už nedá páčka na uvoľnenie pary ① stlačiť nadol.
- Na deaktiváciu detskej poistiky ② stlačte spínač „detská poistka“ ② so symbolom . Páčka na uvoľnenie pary ① sa teraz dá znova stlačiť.

SK

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Skôr, než začnete prístroj čistiť, vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne drhnúce, agresívne ani chemické čistiace prostriedky. Mohli by neopráviteľne poškodiť povrch prístroja!
- ◆ Vytiahnite zástrčku.
- ◆ Nechajte prístroj vychladnúť.
- ◆ Vyprázdnite nádržku na vodu ③.
- ◆ Prístroj a diely príslušenstva vyčistite vlhkou utierkou. Pri odolných nečistotách pridajte na navlhčenú utierku niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku.

- Odoberateľný bavlnený poťah **15** sa môže pri väčšom znečistení čistiť podľa symbolov čistenia uvedených na etikete:

	Bavlnený poťah 15 sa môže prať v práčke do 60 °C.
	Bavlnený poťah 15 sa môže pri nízkych teplotách sušiť v bublovej sušičke.
	Bavlnený poťah 15 nežehlite.

Uskladnenie

- ◆ Vyčistený a suchý prístroj uskladnite na čistom a bezprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

SK

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIA
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je zapojená.	Prístroj zapojte do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
Nevytvára sa para.	Nádržka na vodu 3 je prázdna.	Do nádržky na vodu 3 nalejte vodu.
	Prístroj nie je ešte zohriatý.	Počkajte, dokial' sa rozsvieti zelená kontrolka 5 .
Zelená kontrolka 5 sa rozsvieti a potom znova zhasne.	Nie je to žiadna chyba: teplota krátkodobo poklesla a potom sa prístroj znova zohrial.	-
Množstvo pary pokleslo.	Teplota je príliš nízka.	Počkajte, dokial' sa prístroj znova nezohreje.
Z parnej dýzy 6 kvapká voda.	Teplota je príliš nízka.	Počkajte, dokial' sa prístroj znova nezohreje.

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EÚ.

Prístroj zlikvidujte odovzdaním v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašej komunálnej zberni odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu odpadov.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Voľba obalových materiálov zohľadňuje aspekty ekologického a technického zneškodnenia, a preto možno tieto materiály recyklovať.



Vrátenie obalu späť do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zneškodnite podľa miestnych platných predpisov.

UPOZORNENIE

- Podľa možnosti obalové materiály počas záručnej doby prístroja odložte, aby ste ho mohli v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

SK

Upozornenia k vyhláseniu o zhode

Toto zariadenie splňa v súvislosti so zhodou základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice 2004/108/EC o elektromagnetickej kompatibilite, smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC a smernice 2011/65/EU RoHS. Originál kompletného vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dodavcu.



Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

POZNÁMKA

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platíť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu a pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredĺžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihned po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

SK

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 103808

Dostupnosť hotline: pondelok až piatok od 8:00 hod. - 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	98
Urheberrecht	98
Warnhinweise	98
Bestimmungsgemäße Verwendung	99
Lieferumfang	100
Gerätebeschreibung / Zubehör	101
Technische Daten	101
Sicherheitshinweise	102
Gerät bedienen	104
Wasser einfüllen / nachfüllen	104
Gerät in Betrieb nehmen	106
Anwendungsbereiche	106
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	107
Kindersicherung	109
Reinigen	109
Aufbewahren	110
Fehlerbehebung	110
Gerät entsorgen	111
Entsorgung der Verpackung	111
Hinweise zur Konformitätserklärung	111
Garantie	112
Service	112
Importeur	112

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Warnhinweise

DE
AT
CH

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠️ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

DE
AT
CH

HINWEIS

- Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
- Verlängerungsschlauch
- Verlängerungsdüse
- Winkeldüse
- Polsterdüse
- Rundbürste
- Sicherheitsverschluss
- Abzieheraufsatz
- Baumwollüberzug
- Trichter
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ① Dampfhebel
- ② Schalter „Kindersicherung“
- ③ Wassertank
- ④ Rote Kontrollleuchte
- ⑤ Grüne Kontrollleuchte
- ⑥ Dampfdüse
- ⑦ Einfüllöffnung Wassertank
- ⑧ Sicherheitsverschluss
- ⑨ Verlängerungsschlauch
- ⑩ Verlängerungsdüse
- ⑪ Rundbürste
- ⑫ Winkeldüse
- ⑬ Abzieheraufsatz
- ⑭ Polsterdüse
- ⑮ Baumwollüberzug
- ⑯ Messbecher
- ⑰ Trichter

DE
AT
CH

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	900 - 1050 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Sicherheitshinweise



STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~ / 50 Hz an.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!
- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

DE
AT
CH

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ⑧ ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

DE
AT
CH**⚠️ WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel ① erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte ⑤ leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel ①, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ⑥ kommt.
- ▶ Falls das Gerät im Dauerbetrieb verwendet wurde, muss der Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol  vor dem Ausschalten betätigt werden.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank ③ nachfüllen!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank ③!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank ③ des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung ⑦ den Wassertank ③ mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher ⑯ und den Trichter ⑰ zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher ⑯ bis zu der Markierungsline mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧ wieder.

- Ist kein Wasser mehr im Wassertank **③**, tritt bei Betätigung des Dampfhebels **①** kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:
 - ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - ◆ Warten Sie ungefähr 10 Sekunden.
 - ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss **⑧** langsam auf und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat.
 - ◆ Füllen Sie den Wassertank **③** wieder mit Wasser auf.
 - ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **⑧** wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse **⑥** verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

DE
AT
CH

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte ⑤. Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte ⑤ wieder leuchtet.
- 4) Wenn Sie mit dem Gerät im Dauerbetrieb arbeiten möchten, drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten und gleichzeitig den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol .
- 5) Um den Dauerbetrieb zu beenden, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol .

HINWEIS

- Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte ⑤ wieder leuchtet.
- Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WANNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieheraufsatz ⑬ einfach abziehen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

DE
AT
CH**Verlängerungsschlauch**

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥, dabei muss die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

DE
AT
CH

Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Baumwollüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können sowohl an der Verlängerungsdüse 10 als auch an dem Verlängerungsschlauch 9 befestigt werden, oder direkt an der Dampfdüse 6.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung 2 ausgestattet.

- Um die Kindersicherung 2 zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung 2 zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kinder- sicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

DE
AT
CH

STROMSCHLAGGEFAHR

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungs- mittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank 3.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Baumwollüberzug 15 kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Baumwollüberzug 15 ist bis 60°C maschinenwaschbar.
	Der Baumwollüberzug 15 kann bei niedriger Temperatur im Trommeltrockner getrocknet werden.
	Den Baumwollüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

DE
AT
CH

PROBLEM	MÖGLICHE URSCACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3.
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte 5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte 5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie
2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
AT
CH

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

[IAN 103808]

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

[IAN 103808]

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

[IAN 103808]

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása
Stanje informacija · Stav informaci · Stav informácií · Stand der
Informationen: 09 / 2014 · Ident.-No.: SDR900A1-092014-3

IAN 103808